

Tomasz Fopke

W SPIÉWNY FAMILII

*pieśni i piosenki kaszubskie
na 1, 2, 3 i 4 głosy*

Tomasz Fopke

W SPIÉWNY FAMILII

*pieśni i piosenki kaszubskie
na 1, 2, 3 i 4 głosy*

śpiewnik stypendialny

Chwaszczyno 2025

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke
Edycja komputerowa nut: Ryszard Borysionek
Skład: Łukasz Bieszke
Wydawca: Kaszubska Agencja Artystyczna

ISBN: 978-83-977629-1-6



Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego

Zrealizowano w ramach stypendium Ministra
Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Projekt stypendialny wpisał się w ciąg przedsięwzięć realizowanych
w roku 25-lecia pracy twórczej i artystycznej autora utworów.

Spis treści

Wstęp	7
O Wykonawcach	8
Utwory jednogłosowe	19
Dlô Mëmë chòranka	21
Marija, mòja Mëma	22
Mëma je dobrô	23
Mòja Rëmia	24
Naszi chłopi	26
Serakòjckô kòlãda	27
W spiéwny familie	28
Utwory dwugłosowe	29
Bòga Cało	31
Czegò je trzeba	32
Himn do Parchòwsczi Zemi	34
Jem rëbòkã lëdzy	36
Jezës je mie drëchã	38
Kaszëbiòk	40
Kaszëbskô pòlka	42
Kòlãda trzech pasturków z Kòleczkòwa	44
Kòlãda z Parchòwa	45
Kòsòkòwsczi walc	47

Marijnò bòżónka	48
Mój tata jak stolëm	50
Nadolskô kòlibiónka	51
Pòlka „Kaszëng”	52
Pòlka „Przeczywiónka”	53
Pòlka „Pszczółka”	54
Swiãto w Kartuzach	56
Swiãtojańskô Noc	58
Walc „Kaszëbë”	59
Wielewskô Pani	62
Wieselé	64

Utwory trzygłosowe	65
Bóg mie kòchô	67
Kòlãda z Czelnã	68
Mie je teskno...	70
Pòlka z tropã	71

Utwory czterogłosowe	75
Barnijce nas, Matkò	77
Leno Lëniô	79
Litaniô do Matczy Bòsczi Kaszëbsczi	83
Serce Jezësowé	85

Wstęp

Roczny projekt stypendium Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pn. „Aktywizacja muzyczno-językowa zespołów śpiewaczych z terenu Kaszub” miał charakter animacyjny. Zgodnie z nim miałem zaprosić do współpracy 12 zespołów, chórów, scholi i stworzyć na ich potrzeby po dwa utwory. Zainteresowanie środowiska nowymi pieśniami/piosenkami wpłynęło na poszerzenie zakresu przedsięwzięcia. Łącznie powstało 36 utworów dla 17 zespołów, na różne składy wykonawcze: od 1 gł. do 4 głosowych opracowań. Są to utwory świeckie i sakralne – z tematyką dobraną według potrzeb wykonawców. Najpierw powstały teksty, po których zaakceptowaniu przez kierowników artystycznych – tworzyłem muzykę. W kilku przypadkach musiałem zmieniać, dostosowywać warstwę słowną i muzyczną. Uczestniczyłem w próbach, zarówno muzycznych jak i językowych. Po opanowaniu utworu przez zespół – zarejestrowałem i upubliczniłem wykonanie m.in. na Facebooku.

Projekt wieńczy wydanie tego śpiewnika, w którym znalazły się wszystkie skomponowane utwory oraz część monograficzna z opisem zespołów biorących udział w przedsięwzięciu. Każdy utwór wraz z jego tłumaczeniem na polski i nagraniem prawidłowej wymowy oraz nagraniem wykonania znaleźć można na autorskiej stronie www.fopke.pl, w zakładce „Baza utworów”.

W projekcie udział wzięli (w kolejności alfabetycznej): Chór „Gioia” i „Kębłowskie nutki” ze Szkoły Podstawowej im. Jana Pawła II w Kębłowie – *Mój Tata jak stołem, Mëma je dobrô*; Chór Kaszubski „Rumianie” z Rumi – *W spiéwny familii, Mòja Rëmia*; Chór „Pięciolinia” z Lini – *Jezësowé serce, Leno Lëniô*; Chór „Strzelenka” z Tuchomia – *Pòlka z tropą, Jezës je mie drëchã*; Kaszubski Zespół Pieśni i Tańca „MODRAKI” z Parchowa – *Marijnô bôżónka, Himn do Zemi Parchòwsczi*; Kaszubski Zespół Regionalny „Koleczkowanie” z Koleczkowa – *Kòlăda trzech pasturków z Kòleczkôwa, Kaszëbskô pòlka*; Koło Gospodyń Wiejskich „Sercem podszyte” w Sierakowicach – *Naszi chłopi, Serakòjckô kòlăda*; Regionalny Zespół Pieśni i Tańca „Kaszuby” z Kartuz – *Swiãtojańskô Noc, Swiãto w Kartuzach*; Schola „Aureola” z parafii NMP Matki Miłosierdzia w Klukowej Hucie – *Marija, mòja Mëma; Bóg mie kòchô*; Zespół Folklorystyczny „Nadolanie” – *Nadolskô kòlibiònka, Pòlka „Pszczółka”*; Zespół „Kosakowanie” – *Wieselé, Kòsòkòwsczi walc*; Zespół Pieśni i Tańca „Bytów” – *Kaszëbiòk, Pòlka „Przeczywiònka”*; Zespół Pieśni i Tańca „Kaszuby Wiele-Karsin” – *Wielewskô Pani, Czegò je trzeba*; Zespół „Unisono” z Kielna – *Kòlăda z Czelna, Jem rëbòkã lëdzy*; Zespół Wokalno-Instrumentalny „Kaszubki” z Chwaszczyna – *Bòga Cało, Walc „Kaszëbë”* oraz Zespół Wokalny „Harmonic Souls” z Sierakowic – *Litania do Matczy Bòsczi Kaszëbsczi, Barnijce nas, Matkò*. Ponadto powstały pieśni: *Kòlăda z Parchòwa, Dlô Mëmë chòranka, Pòlka „Kaszëng”* i *Mie je teskno*.

Dziękuję Wszystkim Osobom i Instytucjom, dzięki którym możliwa była realizacja tego projektu.

Tomasz Fopke

O Wykonawcach:

1. Chór „Gioia” i „Kębłowskie nutki” ze Szkoły Podstawowej im. Jana Pawła II w Kębłowie

Chór działa pod kierownictwem Julianny Danielewicz od 2022 roku. Skupia on chętnych uczniów wszystkich klas, którzy pragną rozwijać swoje umiejętności wokalne, występów publicznych oraz organizacji koncertów i wydarzeń. Chór uczestniczy w oprawie uroczystości szkolnych, bierze udział w konkursach, a także koncertuje. W repertuarze chóru znajdziemy pieśni patriotyczne, kolędy, utwory chóralne w języku polskim, angielskim i łacińskim.

W czerwcu 2025 roku dyrektor szkoły, pani Renata Grzenia, dokonała aktu uroczystego nadania imienia chórowi: Chór *GIOIA* (łac. *RADOŚĆ*) ze Szkoły Podstawowej im. Jana Pawła II w Kębłowie. Do największych sukcesów chóru można zaliczyć Srebrny Kamerton w 43. Ogólnopolskim Konkursie Chórów A Capella Dzieci i Młodzieży w Bydgoszczy, Srebrny Dyplom w 15. Ogólnopolskim Turnieju o Kryształowe Serce Chełmińskiej Jesieni czy Srebrny Dyplom w 14. OPEN MUSIC FESTIVAL. Chór uczestniczył w nagraniach do reportażu Radia Gdańsk „Rytm serc” oraz znalazł się wśród 18 wykonawców na płycie „Kolęda Kaszub. Kantata ludowa” (T. Fopke, J. Stachurski).

W nagraniach piosenki „Mama je dobró” udział wzięły „Kębłowskie nutki”, zespół gromadzący uczniów klas 1-3, który zawiązał się we wrześniu 2025 roku i z radością oprawia szkolne wydarzenia oraz przygotowuje się do konkursów.



2. Chór Kaszubski „Rumianie” z Rumi

W październiku 2004 roku powołano do życia Chór Kaszubski „Rumianie”. Dyrygentem oraz kierownikiem artystycznym została mgr Marzena Graczyk. Od chwili założenia chór ma swoją siedzibę i działa w ramach Sekcji Muzycznej Miejskiego Domu Kultury – w „Dworku pod Lipami”.

Chór aktywnie uczestniczy w życiu społeczności miasta, uświetniając swoim śpiewem uroczystości zarówno religijne, patriotyczne, jak też okolicznościowe. W repertuarze chóru przeważają pieśni w języku kaszubskim, bowiem cel, któremu przyświeca działalność zespołu to krzewienie kultury i tradycji tego regionu. Zespół występuje w kaszubskich strojach ludowych. Chór brał udział w licznych festiwalach i przeglądach pieśni chóralnej, m.in. w Międzynarodowym Festiwalu



Pieśni Chóralnej „Mundus Cantat” w Sopocie, w Przeglądzie Pieśni o morzu „Jantarowi Bôt” w Dębogórze gdzie zajął III miejsce, wystąpił w programie TV „live” prezentując pieśni, zwyczaje i obrzędy związane z Wielkanocą na Kaszubach, nagrał 3 płyty CD, które prezentują bogaty repertuar zespołu oraz płytę z kaszubską bajką – „Bôjka na głosë”. Chórzyści brali także udział w realizacji filmu o Gdyni pt.: „Miasto z morza”. Od kilku lat chór „Rumianie” jest członkiem Rady Chórów Kaszubskich. Podczas letnich tournée „Rumianie” mieli okazję zaprezentować pieśni kaszubskie mieszkańcom Podlasia, Lubelszczyzny, Roztocza Lubelskiego, Małopolski oraz Wielkopolski. Śpiewali także w Wilnie oraz w Szczecinie i Berlinie.

22 maja 2016 roku Chór Kaszubski „Rumianie” wziął udział w I Ogólnopolskim Festiwalu Chóralnym 50+ w Wejherowie, gdzie zdobył nagrodę specjalną za najlepiej wykonany utwór patriotyczny, za pieśń „Kaszëbskô zemia”. W grudniu 2016 chór brał udział w XI Festiwalu Kolęd Kaszubskich w Pierwoszynie, gdzie zajął II miejsce.

III miejsce chór zajął podczas XII Festiwalu Piosenki Żołnierskiej o Złoty Buzdygan w Kosakowie, w listopadzie 2018 roku.

W październiku 2019 „Rumianie” obchodzili Jubileusz XV lecia działalności, który uczcili uroczystym koncertem oraz przyjęciem jubileuszowym dla zaproszonych gości.

Od marca 2020 do 2021 września chór praktycznie nie prowadził działalności, z wyjątkiem 7 osób, które regularnie spotykały się na próbach, śpiewając pieśni w układzie 2- głosowym. Obecnie zespół pomału powiększa swój skład, jednak nadal wykonuje jedynie utwory 2-głosowe. Rok 2025 zakończył się wydaniem płyty pt. „Kolęda Kaszub”, gdzie chór znalazł się pośród 18 zaproszonych wykonawców.

3. Chór „Pięciolinia” z Lini

Tradycje śpiewacze chóru sięgają lat trzydziestych XX w. Już wtedy przy parafii pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa działał chór. Obecnie, od 38 lat dyrygentem chóru jest organista tej parafii Jan Szulc. Przez długie lata prezesem był śp. Edmund Szymikowski a obecnie funkcję tę pełni Gabriela Pipka.

Chór Pięciolinia aktualnie liczy 28 osób i wykonuje utwory religijne, patriotyczne oraz świeckie.

Wraz z chórami kaszubskimi wykonał „Pierwszą Kaszubską Pasję” autorstwa Tomasza Fopke, „Mszę kaszubską na chór i diabelskie skrzypce” oraz „Oratorium Sianowskie.

Wraz z chórem „Lutnia” z Luzina 4 razy występował w telewizji „Trwam” w Toruniu. Zespół ma na swoim koncie sukcesy o zasięgu wojewódzkim i ogólnopolskim: I miejsce na VII Festiwalu Kolęd Kaszubskich w Pierwoszynie (2012), III miejsce na Ogólnopolskim Festiwalu Pieśni Religijnych Pater Noster w Strzepczu (2016), III miejsce na Ogólnopolskim Festiwalu Pieśni Religijnych „Pater Noster” w Strzepczu (2017), I miejsce na Drugim Ogólnopolskim Festiwalu Muzyki Chóralnej Kolęd w Brusach.

Rok 2025 zakończył się wydaniem płyty pt. „Kolęda Kaszub”, gdzie chór znalazł się pośród 18. zaproszonych wykonawców.



4. Chór „Strzelenka” z Tuchomia



Chór „Strzelenka” z Tuchomia istnieje od 2009 roku. Nazwa chóru pochodzi od rzeki, która przepływa przez wieś i wpada do Raduni. Jest to chór mieszany, amatorski. W swoim repertuarze mają pieśni i piosenki zarówno polskie i kaszubskie, biesiadne i religijne. „Strzelenka” należy do Rady Chórów i Zespołów Kaszubskich i aktywnie uczestniczy w wydarzeniach przez nią organizowanych (odpusty wejherowskie, Zjazdy Śpiewaków Kaszubskich). Chórzyści czynnie

włączali się w ubogacanie liturgii Mszy Świętych Kaszubskich w Chwaszczynie i w pobliskich miejscowościach. W grudniu 2011 r. chór „Strzelenka” zajął II miejsce na VI Festiwalu Kolęd Kaszubskich w Pierwoszynie, a w roku 2017 został wyróżniony za najlepsze wykonanie pieśni adwentowej „*Tak jak téďě*”. W 2015 r. wraz z „Lutnią” z Luzina, „Pięciolinią” z Lini i „Morzanami” z Dębogórza wykonał 12-częściowe *REQUIEM Bernarda Stielera* napisane na pamiątkę pontyfikatu papieża św. Jana Pawła II. Chórzyści zaśpiewali tę Mszę Żałobną jeszcze kilkukrotnie w kościołach Archidiecezji Gdańskiej. W listopadzie 2016 roku chórzyści ze „Strzelenki” nagrali bajkę „*Ō srodźim złodzeju*” w ramach projektu Rady Chórów Kaszubskich pn. „Bajka na głosy”. Bajkę promuje utwór „*Śpiwka złodzeja*”. W grudniu 2016 roku „Strzelenka” wraz z zaprzyjaźnionymi chórami „Lutnią” z Luzina i „Pięciolinią” z Lini w ramach obchodów 150. Mszy Świętej Kaszubskiej w Chwaszczynie zaśpiewała 7-częściowy utwór Tomasza Fopkego w języku kaszubskim: „*Mszô Kaszëbskô na Chùr i Diòbelsczé Skrzëpicë*”. Dwukrotnie śpiewacy z Tuchomia koncertowali za granicą w partnerskiej gminie Wendelstein (2018, 2022), gdzie ukazali to, co jest nierozłączne z kaszubską kulturą i tradycją. Rok 2019 był dla „Strzelenki” czasem przygotowań do zaśpiewania Piaśnickiej Mszy Żałobnej (sł.: M. Sierackiewicz, muz.: K. Krefta). Premiera odbyła się 26 października w Sanktuarium Piaśnickim w Wejherowie. Koncerty miały miejsce także w kościołach Chwaszczynie, Gdyni, Pierwoszynie czy Muzeum Diecezjalnym we Włocławku.

W grudniu 2019 roku śpiewacy przystąpili do XV Kaszubskiego Festiwalu Kolęd i Pieśni Adwentowej w Pierwoszynie (2020), który miał formę konkursu zdalnego, gdzie uzyskali drugą nagrodę oraz wyróżnienie za walory językowe.

W roku 2021 udało się zaśpiewać w sopockiej muszli koncertowej na Placu Zdrojowym. Dzięki współpracy z kwintetem dętym składającym się z muzyków na co dzień grających w Orkiestrze Reprezentacyjnej Marynarki Wojennej w Gdyni Strzelenka zaśpiewała koncert popularnych kolęd i pieśni bożonarodzeniowych (2022), koncert pieśni patriotycznych (2022) i maryjnych (2023).

Rok 2023 chórzyści zwieńczyli owocnymi warsztatami wokalnymi oraz wydaniem długo wyczekiwanej pierwszej płytki o tytule „*Na dëńgach Strzelenczi*”. Rok 2025 zakończył się wydaniem płyty pt. „*Kolëda Kaszub*”, gdzie chór znalazł się pośród 18 zaproszonych wykonawców.

Kierownictwo artystyczne chóru należy do Karola Krefty. Prezesem jest Barbara Klawikowska.

5. Kaszubski Zespół Pieśni i Tańca „MODRAKI” z Parchowa

Zespół Folklorystyczny „Modraki” z Parchowa rozpoczął swoją działalność w 1985 roku. Barwna i rozśpiewana grupa pochodząca z serca Kaszub w swoim repertuarze przedstawia miejscowe zwyczaje i obrzędy, tradycyjny styl śpiewu i tańca oraz język kaszubski w rodzimej gwarze. W dorobku zespołu na uwagę zasługują działania skierowane na gromadzenie, dokumentowanie, ochronę i popularyzację autentycznego, rodzimego folkloru Kaszub. Zespół jest animatorem życia kulturalnego, zajmuje się popularyzacją śpiewu piosenek biesiadnych i ludowych. W 2026 roku grupa koncertująca w kraju i poza jego granicami będzie obchodzić jubileusz 40-lecia istnienia. Członków grupy, w której panuje prawdziwa rodzinna atmosfera łączy miłość do muzyki, śpiewu i tańca. Zespół liczy obecnie około 40 osób w wieku od 5 do 70 lat i prowadzony jest przez Joannę Szroeder oraz Marcina Kapiszkę. Od momentu założenia do 2010 roku kierownikiem zespołu był Waldemar Kapiszka.



6. Kaszubski Zespół Regionalny „Koleczkowanie” z Koleczkowa



Kaszubski Zespół Regionalny „Koleczkowanie” powstał w 1973 roku. Jego założycielem był Franciszek Majkowski, a pierwszym kierownikiem zespołu – Jerzy Kiełński. W latach 1988-2024 funkcję kierownika pełnił Tadeusz Dargacz, którego działalność na trwałe zapisała się w historii zespołu. Obecnie koordynatorem zespołu jest Ryszard Potrykus. Przez długie lata zespół był popularyzatorem zarówno współczesnego regionalnego repertuaru, jak i tradycyjnych pieśni oraz tańców kaszubskich. Otwartość na nowe pomysły i aranżacje zaowocowała współpracą artystyczną z Kwartetem Jazzowym Jarka Śmietany, czego rezultatem były liczne koncerty w kraju oraz za granicą, m.in. w Kopenhadze, w ramach prezentacji kultury polskiej „Polen Via Gdańsk”. Wypracowany przez lata wizerunek profesjonalnych wykonawców sprawił, że zespół stał się ambasadorem kul-

tury kaszubskiej zarówno w kraju, jak i za granicą. Zespół odbył wiele podróży zagranicznych, występując m.in. w Rosji, Niemczech, na Litwie, we Francji oraz na Ukrainie; został również zaproszony do statystowania w filmach „Popiełuszko. Wolność jest w nas” w reżyserii Rafała Wieczyńskiego oraz „Miasto z morza” w reżyserii Andrzeja Kotkowskiego. Grupa prężnie działa i dba o rozwój oraz zachowanie wysokiego poziomu artystycznego. Radością zespołu jest każdy nowy człowiek, który z ciekawością pojawia się na piątkowej próbie i zostaje na dłużej. Pasja, zaangażowanie i wspólna praca członków zespołu sprawiają, że „Koleczkowanie” nie tylko trwa, ale nadal tworzą nowe rzeczy ważne i wartościowe dla kultury kaszubskiej.

7. Koło Gospodyń Wiejskich „Sercem podszyte” w Sierakowicach

Koło Gospodyń Wiejskich „Sercem Podszyte” z Sierakowic swoją działalność rozpoczęło w 2021 r. Od tego momentu działa na różnych płaszczyznach: kulturowych, kulinarnych i muzycznych. W 2024 r. z inicjatywy przewodniczącej Agnieszki Bronk powstała sekcja muzyczna koła. Dzięki projektowi pod nazwą „Kaszubskie Serca” członkinie i członkowie koła mieli okazję uczyć się utworów w języku kaszubskim pod czujnym i fachowym okiem Tomasza Fopke. Dzięki inicjatywie pana Tomasza nasz repertuar oprócz tradycyjnych pieśni, został wzbogacony o jego autorskie utwory pt. „Naszi chłopi”, „Pòmòc sąsiedzko” czy „Serakòjckò kòlãda”. Od tego momentu uczestnicy sekcji muzycznej koła muzycznie reprezentują naszą lokalną społeczność. Świetną okazją do za reprezentowania naszych umiejętności był Piknik Parafialny oraz Dzień Sąsiada.



8. Regionalny Zespół Pieśni i Tańca „Kaszuby” z Kartuz



Regionalny Zespół Pieśni i Tańca „Kaszuby” z Kartuz jest amatorskim zespołem folklorystycznym, działającym nieprzerwanie od 1946 roku. Został założony i początkowo prowadzony był przez Martę Bistróń. Przez kolejne pięćdziesiąt osiem lat kierownikiem zespołu był Franciszek Kwidziński, a w latach 2019–2023 funkcję tę pełnił Jacek Kitowski. Obecnie zespołem kieruje Natalia Gronda. RZPiT „Kaszuby” prezentuje tradycyjne tańce i pieśni ludowe, regionalne stroje, instrumenty muzyczne oraz bogactwo kaszubskiej kultury, zwyczajów, obrzędów i folkloru. Zespół występuje podczas licznych imprez, akademii i uroczystości na terenie regionu, w kraju, a także poza jego granicami. „Kaszuby” występowały w niemal wszystkich krajach Europy

oraz dwukrotnie w Kanadzie. Zespół promował region również poprzez udział w filmach oraz ogólnopolskich audycjach radiowych i programach telewizyjnych. Ten wielopokoleniowy zespół liczy obecnie około sześćdziesięciu członków.

9. Schola „Aureola” z parafii NMP Matki Miłosierdzia w Klukowej Hucie

Schola „Aureola” z parafii w Klukowej Hucie działa nieprzerwanie od 2016 roku, rozwijając muzyczne talenty dzieci i młodzieży oraz ubogacając liturgię śpiewem. Opiekunem i instruktorem scholi jest Katarzyna Cybula, która z zaangażowaniem i pasją prowadzi zespół, dbając o jego rozwój artystyczny i duchowy. Schola aktywnie uczestniczy w różnych konkursach, koncertach oraz przeglądach muzycznych, godnie reprezentując parafię i lokalną społeczność. Na co dzień uświetnia Msze Święte, tworząc modlitewną atmosferę i dzieląc się radością płynącą ze wspólnego śpiewu.



10. Zespół Folklorystyczny „Nadolanie”

Zespół Folklorystyczny „Nadolanie” powstał w marcu 2004 roku przy Kole Gospodyń Wiejskich w Nadolu w gminie Gniewino. Od początku jest zespołem wielopokoleniowym. Obecnie liczy 44 osoby, w tym 30 dzieci i młodzieży z terenu gminy Gniewino oraz z sąsiedniej gminy Krokowa, a także z Bolszewa. W repertuarze zespołu są utwory głównie w języku kaszubskim, a także polskim, ukraińskim, żmudzki i szwedzkim.

20 czerwca 2004 roku zespół zadebiutował na Jubileuszu 10-lecia Orkiestry Dętej w Górze.

Od tego dnia prężnie reprezentuje gminę i region w Polsce i poza jej granicami. Podczas swojej 20-letniej działalności koncertował w wielu miejscowościach w kraju, a także poza jej granicami: na Ukrainie (w 2006, 2011, 2017, 2018 r.), w Niemczech i Holandii (2009 r.), Litwie (2015 r., 2019 – na Międzynarodowym Festiwalu Folkloru), Macedonii Północnej (2023 r. – KOSTOSKI – Międzynarodowy Festiwal w Ochrydzie).

Nagrał trzy płyty. Pierwszą jesienią 2006r (zawiera 9 piosenek), drugą w czerwcu 2008 r. (zawiera 20 piosenek), a trzecią jesienią roku bieżącego (IX- X 2025).

Od 14 grudnia 2007 r. jest członkiem Rady Chórów Kaszubskich. Od tego momentu wraz ze Zrzeszonymi Chórami Kaszubskimi uprawia corocznie msze św. odpustowe na Kalwarii Wejherowskiej, w Swarzewie oraz podczas Zjazdów Kaszubów. W maju 2009 nagrał teledysk do piosenki „Kózlã” autorstwa Tomasza Fopke – słowa i Jerzego Stachurskiego – muzyka – dla Telewizji Kaszuby.

W 2012 roku nagrał film „Jastra na Kaszubach” na potrzeby Telewizji Rolniczej (TVR) oraz koncert kolęd dla Twojej Telewizji Morskiej. W tym samym roku miał zaszczyt witać mistrzów piłki nożnej – drużynę Hiszpanii stacjonujących w Gniewinie podczas EURO 2012.

W sierpniu 2017 roku wziął udział w zdjęciach do filmu F. Bajona pt. „Kamerdyner”. Cyklicznie bierze udział min. w: Noworocznym Koncercie oraz Festynie Cysterskim w Żarnowcu, koncercie Pieśni Patriotycznych 11 Listopada w Nadolu, imprezach organizowanych przez Muzeum Ziemi Puckiej w Nadolu: Krancbał, Dni Chleba i Miodu, Dzień Kapusty; Muzeum Wsi Słowińskiej w Klukach – Czarne Wesele, „Pożegnanie lata” i Festiwalu Folkloru Pomorza POMERANIA CANTAT; Konkursie Kolęd Kaszubskich, Spotkaniach Chóralnych, Piosenki Żołnierskiej; w warsztatach muzycznych w różnych częściach Polski, opracach mszy świętych, kolędowaniu w różnych parafiach na terenie regionu oraz w wielu biesiadach, festynach, koncertach charytatywnych na terenie Kaszub, oraz w całym kraju (m.in. w Gogolinie, Warszawie, Wrocławiu, Toruniu, Kielcach, Gdyni. uroczystościach rodzinnych, domach pomocy społecznej).

Wziął udział w projektach: „Bajka na głosy” – nagranie bajki A. Majkowskiego i specjalnie do niej napisanej piosenki w języku kaszubskim pt. „Śpiwka princeś”, projekcie popularyzującym kaszubską pieśń religijną – „Cantate Domino Canticum Cassuborum” a także w dwóch projektach z roku 2025; kantatowym „Kolęd Kaszub” i stypendialnym Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Zespół współpracuje m.in. z: Muzeum Pomorza Środkowego w Słupsku, Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki Kaszubsko-Pomorskiej w Wejherowie, Muzeum Regionalnym w Krokowej (cykliczny projekt „Ścinanie kani”) oraz z Muzeum Prus Wschodnich w Münster.

W 2019 roku z okazji swojego jubileuszu 15-lecia działalności został wyróżniony przez Gminę Gniewino „Brązowym Stolemem” a z okazji 20-lecia, w 2024 roku – „Złotym Stolemem Kultury”. 17.02.2020 r. otrzymał prestiżową nagrodę „Ormuzdowa Skra” przyznaną przez czasopismo POMERANIA. Kierownikiem i dyrygentem zespołu jest Ilona Kowalczyk a prezesem Jadwiga Warmbier – przewodnicząca KGW. Instrumentalistami Zespołu są:



akordeoniści: Łukasz Jung i Mikołaj Puksza; Urszula Żołądek, Ilona Kowalczyk, Zuzanna Kowalczyk (diabelskie skrzypce) i Zuzanna Kowalczyk, Martyna Pełkowska (burczybas).

11. Zespół „Kosakowanie”

Zespół „Kosakowanie” został założony przy dębogórskim oddziale Zrzeszenia Kaszubsko—Pomorskiego w październiku 2011 roku. Kierownikiem artystycznym zespołu jest Tadeusz Korthals, a prezesem – Danuta Tocke. „Kosakowanie” występują w kraju na imprezach gminnych, powiatowych i wojewódzkich. W swoim dorobku mają również występy na przeglądach folklorystycznych w Austrii, Grecji, Macedonii, w Rimini, w Cesenatico. W ramach współpracy gminy Kosakowo z francuską gminą Gonnevillle-la –Mallt, zespół dał koncerty w kościele na mszy św. i na rynku tej



miejsowości oraz w sali muzycznej w Etretat, gdzie też odbyła się premiera tańca kaszubskiego wykonanego przez członków zespołu. „Kosakowanie” zarejestrowali rodzimą pieśń wielkopostną dla Twojej Telewizji Morskiej oraz słuchowisko z ilustracją muzyczną „Wilk i jegò pòdfrisztek” w projekcie Rady Chórów Kaszubskich pt. *Bôjka na głosë*. W roku 2015 zespół był gospodarzem XIII Zjazdu Śpiewaków Kaszubskich w Kosakowie. Zespół bierze udział w różnorodnych konkursach. Jest laureatem I miejsca Przeglądu Pieśni o Morzu *Jantarowi bôt* w 2012 i 2018 roku i 2025 r. Na Festiwalu Kaszubskich Zespołów w Wierzychucinie otrzymał wyróżnienie Związku Gmin Morskich, a w 2022 roku – I miejsce. W 2016 zdobył Bursztynowego Skowronka w Swarzewie oraz Złotego Kłosa w gminie Kosakowo. W 2019 roku otrzymał I miejsce na Festiwalu Kolęd Kaszubskich w Pierwoszynie a w 2021 roku – drugie miejsce. Za swoją działalność kulturalną artyści zespołu zostali kilkakrotnie uhonorowani Nagrodami Wójta Gminy Kosakowo jako ambasadorzy kultury kaszubskiej.

Piosenki w wykonaniu zespołu zostały też dołączone do płyty edukacyjnej w podręczniku szkolnym „Z kaszëbsczim w szkòle”. Zespół „Kosakowanie” wydał już płytę „Mòje Kaszëbë” z piosenkami kaszubskimi i jedną z kolędami pt. „Cud na Zemi”, która wyszła jako owoc projektu dotowanego przez Urząd Marszałkowski poprzez Północno-kaszubską Grupę Rybacką. Projekt na śpiewnik i płytę jest również z projektu pn. „Kaszubski śpiew w nowej odsłonie”, który zawiera same autorskie utwory. Do ostatnich działań zespołu zaliczyć należy warsztaty z T. Fopke, podczas których pracowali nad dwoma utworami przez niego napisanymi dla zespołu – w ramach projektu stypendialnego z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Rok 2025 zakończył się wydaniem płyty pt. „Kolęda Kaszub”, gdzie zespół znalazł się pośród 18. zaproszonych wykonawców.

12. Zespół Pieśni i Tańca „Bytów”

Kaszubski Zespół Pieśni i Tańca „Bytów”, powstał w 1946 roku i działa nieprzerwanie do dnia dzisiejszego. Jest to jeden z najstarszych kaszubskich zespołów folklorystycznych. Upowszechnia kulturę, przekazuje ją młodemu pokoleniu, zachęca do zachowania rodzimego języka i tradycji. Grupa prezentuje oryginalne tańce kaszubskie, jak również programy ogólnopolskie. Dodatkowo oferuje specjalny program połączony z zabawami z publicznością na

promocje, biesiady, ogniska itp. Oprócz uczestnictwa w różnego rodzaju festiwalach, reprezentując Ziemię Kaszubską, zdobył też liczne nagrody za udział w konkursach. Świadczy to o tym, iż zespół reprezentuje wysoki poziom i klasę. Zawdzięcza to przede wszystkim ciężkiej i mozolnej pracy członków na próbach i wielogodzinnych ćwiczeniach tańca i śpiewu. W okresie 80 lat istnienia przewinęły się przez niego tysiące młodych ludzi, autentycznych Kaszubów, ale także osiadłych tu przybyszów z różnych stron kraju. Członkowie grupy traktują swój ensamble nie tylko jako estradę, ale także jako krąg rodzinny (dowód – wiele małżeństw zawartych przez „Bytowian”).



Do zespołu, który składa się z sekcji tanecznej, wokalne i kapeli (liczba osób - 30), należą osoby z Bytowa oraz obszarów wiejskich gminy Bytów (Pomysk Wielki, Rekowo, Sierzno), Borzytuchom i Tuchomie. Zespół prezentuje oryginalne tańce kaszubskie, jak również programy ogólnopolskie. Jednak głównie grupa przyczynia się do kultywowania i promocji tradycji kaszubskiej w kraju i za granicą. Upowszechnia kulturę, przekazuje ją młodemu pokoleniu, zachęca do zachowania rodzimego języka i tradycji. Podczas swojej działalności zespół dał ponad 4000 koncertów w kraju i poza jego granicami. W latach 70-80 brał udział w kilku audycjach radiowych i telewizyjnych. W roku 2013 Kaszubski Zespół Pieśni i Tańca „Bytów” wydał płytę CD, na której znalazło się 14 utworów. W roku 2017 wzmianka o zespole znalazła się w książce „Żeby wracał ten czas. O życiu, pieśniach i poezji ks. Antoniego Peplińskiego” napisanej przez Jaromira Szroedera i Tomasza Fopkego. W roku 2020 kapela zespołu wzięła udział w nagraniu dla Telewizji Gdańsk do programu Farwë Kaszëb. W lipcu ubiegłego roku przedstawiciele zespołu wzięli udział w Międzynarodowym Festiwalu Muzycznym „Cztery strony folku”, który był emitowany na żywo w TVP 2. KZPiT Bytów został zwycięzcą w kategorii Zespoły Folklorystyczne w II edycji regionalnego konkursu sztuki ludowej „Jawor - u źródeł kultury” organizowanego przez Radio Gdańsk S.A. W najbliższym czasie będziemy mogli podziwiać zespół w programie telewizyjnym „Zakochaj się w Polsce”.

Grupa jest laureatem wielu festiwali, m.in. w Gdańsku, Koszalinie, Chojnicach, Szczecinie, Słupsku. Brała udział w prestiżowych festiwalach w Europie (Europeade), Frankenbergu (Niemcy), Turynie (Włochy). Ponadto zespół promował kulturę kaszubską w Bułgarii, Holandii, Niemczech, na Węgrzech, Litwie, Ukrainie, Turcji i Szwecji. Został uhonorowany wieloma dyplomami, odznaczony medalami: „Karnowskiego”, „Stolema” i Krzyżem Kawalerskim oraz odznaką honorową „Zasłużony dla Kultury Polskiej” przyznaną przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. KZPiT Bytów został zwycięzcą w kategorii Zespoły Folklorystyczne w II edycji regionalnego konkursu sztuki ludowej „Jawor – u źródeł kultury”.

13. Zespół Pieśni i Tańca Kaszuby Wiele-Karsin

Zespół Pieśni i Tańca Kaszuby Wiele-Karsin został założony przez Urszulę i Zbigniewa Studzińskich. Pierwszym publicznym występem był koncert podczas obchodów 130. rocznicy urodzin Wincentego Rogali, który miał miejsce 10 kwietnia 2001 r. na scenie w Domu Kultury w Wielu. Próby odbywają się naprzemiennie w Wielu i Karsinie. Grupa prezentuje kulturę kaszubską podczas różnych wydarzeń, takich jak m.in.: Międzynarodowy Festiwal Folkloru „Kaszubskie Spotkania z Folklorem Świata” (którego Zbigniew Studziński był dyrektorem w latach 2013-2023), odpusty w Wielu, dożynki, festyny, przeglądy, Zjazdy Kaszubów, Jarmark Wdzydzki wiele

innych. Zespół otrzymał wiele wyróżnień na przeglądach zespołów folklorystycznych i kapel ludowych. Poza tym *karno* występowało podczas Targów Poznańskich oraz za granicą na Słowacji, na Ukrainie oraz w Rosji. W składzie osobowym znajdują się głównie emeryci, obecnie zespół liczy 22 osoby (najwięcej było 42). Zespół na trwałe wpisał się w krajobraz kulturowy południowo-zachodnich Kaszub, wypracowując i prezentując wyrazisty rys artystyczny. Osiągnięciem grupy jest utrwalenie kaszubskich pieśni na dwóch płytach.



14. Zespół „Unisono” z Kielna



Zespół Wokalny UNISONO Zespół Wokalny UNISONO powstał z inicjatywy osób połączonych wspólną pasją do muzyki. Swoją działalność rozpoczął w styczniu 2025 roku, kontynuując wcześniejsze doświadczenia artystyczne zdobywane od kwietnia 2023 roku we współpracy z Kołem Gospodyń Wiejskich Kielno „Fejn Białczy”. W tym okresie zespół odniósł m.in. I miejsce w kategorii „Piosenka” w Wojewódzkim Turnieju Kół Gospodyń Wiejskich. Od momentu powstania Zespół Wokalny UNISONO aktywnie uczestniczy w wydarzeniach kulturalnych, religijnych

i patriotycznych na terenie województwa pomorskiego. Do najważniejszych osiągnięć zespołu należą: I miejsce w Pomorskim Konkursie Pieśni Bożonarodzeniowej, I miejsce w internetowym konkursie „O Miłości Śpiewam Ci” oraz II miejsce w Konkursie Piosenki Wojskowej i Patriotycznej w Świdwinie w kategorii „Zespół – dorośli”. Zespół wielokrotnie zapewniał również oprawę muzyczną uroczystości kościelnych oraz wydarzeń samorządowych. Zespół liczy 19 członków. Dyrygentem zespołu jest Mirela Hebel. Nazwa UNISONO symbolizuje jedność, wspólnotę i jednogłos, które stanowią fundament działalności artystycznej zespołu.

15. Zespół Wokalno-Instrumentalny „Kaszubki” z Chwaszczyna

„KASZUBKI” – to istniejący od 2003 r. zespół, stworzony przez grupę osób, które poza miłością do muzyki i śpiewu połączyło umiłowanie i przywiązanie do regionu i do kultury Kaszub, a także potrzeba kultywowania pięknego kaszubskiego folkloru. Skład zespołu (27 osób) tworzą wykonująca utwory w dwugłosie żeńska grupa wokalna oraz towarzysząca jej kapela (skład instrumentalny: trzy akordeony, dwoje skrzypiec, trzy klarnety, dwie trąbki, kontrabas oraz kaszubskie instrumenty ludowe – rzępiel, diabelskie skrzypce, burczybas włosowy, burczybas łańcuchowy i bazuna). Funkcję prezesa zespołu pełni Danuta Jastrzębska. Kierownikiem muzycznym jest Michał Galiński. Zespół działa pod patronatem Ośrodka Kultury i Sportu w Żukowie. Od 2007 roku

„Kaszubki” są członkiem Rady Chórów i Zespołów Kaszubskich. Wykonywany repertuar (około 200 pozycji) to utwory kaszubskie – świeckie i sakralne, wokalne i instrumentalne. W swoich zasobach programowych zespół posiada także słowną mini prezentację regionu, której treść tworzą ogólne informacje o Kaszubach, o naszej kaszubskiej odmienności i naszych kaszubskich wartościach, a także prezen-



tacja wykorzystywanych przez kapelę kaszubskich instrumentów ludowych oraz wykonanie specyficznego i jednego z najstarszych kaszubskich utworów – pieśni „Kaszëbsczé Nótë”. Całości prezentacji dopełniają barwne stroje ludowe, w których zespół występuje. Efektem 22-letniej działalności zespołu jest ponad 480 prezentacji przed publicznością, występy za granicą oraz w różnych regionach Polski, udział w wydarzeniach o randze międzynarodowej i ogólnopolskiej, osiągnięcia w festiwalach, przeglądach i konkursach, wydawnictwa fonograficzne, teledyski, wykonania przed kamerami TVP, obecność na falach rozgłośni radiowych, w mediach elektronicznych oraz w wydawnictwach prasowych, a także wyróżnienia przyznawane za krzewienie kultury kaszubskiej oraz zaszczyt wielokrotnego reprezentowania Gminy Żukowo, Powiatu Kartuskiego i Kaszub. W dorobku zespołu znajdują się m.in.: monografia podsumowująca dwadzieścia lat działalności „Zespół KASZUBKI z Chwaszczyna w jubileusz XX-lecia działalności (2003-2023)” – 2023 r.; nagrody i wyróżnienia (medal Lecha Bądkowskiego za wkład w rozwój i krzewienie kultury kaszubsko-pomorskiej – 2021 r.; Gminna Nagroda Artystyczna „SUCOVIA” w kategorii „Kultura Regionalna” w 2010 r.; Gminna Nagroda „SUCOVIA” w kategorii „Kultura” za rok 2019; nominacja w plebiscycie internautów „WIRTU@LNE GEŚLE” na najlepszą płytę z muzyką folkową, etniczną i tradycyjną roku 2015 – płyta „Kolëdy z Kaszub – Chwaszczińskô Kòlâda”); sukcesy w przeglądach ogólnopolskich (Ogólnopolski Przegląd Zespołów Artystycznych z Terenów Wiejskich w Licheniu – III miejsce w roku 2014, IV miejsce w roku 2016, I miejsce w roku 2019; Ogólnopolski Festiwal Folklorystyczny „Krajobrazy Sceny Ludowej” w Czarnem – III miejsce w roku 2015); osiągnięcia w przeglądach regionalnych (Pomorski Przegląd Kaszubskiej Pieśni Bożonarodzeniowej w Szemudzie – I miejsce w roku 2006, II miejsce w roku 2009; Festiwal Kolęd Kaszubskich i Pieśni Adwentowej w Dębogórzcu – III miejsce w roku 2020; Przegląd Kaszubskich Zespołów Regionalnych w Wierchucinie – I miejsce w roku 2017); wydawnictwa fonograficzne („W naszym kole” – 2006 r.; „Kolëdy z Kaszub – Chwaszczińskô Kòlâda” – 2015 r.; „Piosenki z Kaszub – Nasz świata dzél” – 2018 r.; „Pieśni sakralne z Kaszub – Droga do Nieba” – 2020/2021 r.; udział w nagraniu płyt: „Kaszëbi na Gòde II” – 2005 r., „Pò wid sygóm” – 2008/2010 r. oraz w projekcie „Bójka na głosë” – 2016/2018 r.); teledyski („Karno Kaszëbczi”, „Kùtrowô pòlka”, „Namòwa”, „Żebe wrócył ten czas”, Polka „Stolem”; teledyski wydano na płycie DVD i opublikowano na kanale YouTube); studyjna rejestracja utworu „Kaszëbsczé Nótë” (materiał nagrano w celach edukacyjnych na zlecenie Wydawnictwa Muzycznego „SOLITON”) – 2015 r.; udział w realizowanym przez Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki Kaszubsko-Pomorskiej w Wejherowie oraz Twoją Telewizję Morską projekcie muzykologiczno-językoznawczo-edukacyjnym „Cantate Domino Canticum Cassuborum” – 2018 r.; nagranie materiału „Wielkanoc na Kaszubach” dla TV TRWAM – 2025 r.; wydarzenia, które zapisały się w historii zespołu jako szczególne: występ w Pałacu Prezydenckim w Warszawie i spotkanie z Pierwszą Damą Panią Agatą Kornhauser-Dudą – 2016 r.; występ podczas wizyty Premiera RP Pana Mateusza

Morawieckiego na Kaszubach – 2021 r.; kaszubska oprawa muzyczna Mszy Św. i koncerty w bazylice Sanktuarium MB Bolesnej Królowej Polski w Licheniu – lata 2012, 2013, 2016, 2019 i 2021; kaszubska oprawa muzyczna Mszy Św. i koncert kaszubskich pieśni sakralnych w Narodowym Sanktuarium MB Fatimskiej na Krzeptówkach w Zakopanem – rok 2022; kaszubska oprawa muzyczna Mszy Św. w Sanktuarium MB Studzieniczańskiej w Studzienicznej (Suwalszczyzna) – 2025 r.; koncerty wykonane na zlecenie Narodowego Instytutu Kultury i Dziedzictwa Wsi – 2023 r.; nagranie poświęconego zespołowi odcinka programu muzycznego TVP „Cafe Piosenka” (nagranie w siedzibie TVP w Warszawie) – 2022 r.; obchodzone uroczyste jubileusze XV-lecia działalności zespołu w 2018 r. i XX-lecia działalności zespołu w 2023 r. Rok 2025 zakończył się wydaniem płyty pt. „Kolęda Kaszub”, gdzie zespół znalazł się pośród 18 zaproszonych wykonawców.

16. Zespół Wokalny „Harmonic Souls” z Sierakowic

Działalność zespołu wokalnego – Harmonic Souls – rozpoczęła się już w lutym 2025 r. Od tego czasu zespół aktywnie uczestniczy w życiu kulturalnym i muzycznym regionu, realizując cele stowarzyszenia w zakresie upowszechniania i rozwoju kultury muzycznej, w szczególności muzyki chóralnej, sakralnej, rozrywkowej i ludowej, a także promowania folkloru kaszubskiego.

Do najważniejszych osiągnięć zespołu należą:

a) Złote pasmo podczas XVII Ogólnopolskiego Festiwalu Pieśni Wielkopostnej w Kielnie (5.04.2025 r.)

b) Wyróżnienie w kategorii chóry świeckie oraz nagroda specjalna za najlepiej wykonany utwór z towarzyszeniem

fortepianu (puchar Dyrektora gdańskiego Oddziału Polskiego Związku Chórów i Orkiestr) podczas IX Ogólnopolskiego Festiwalu Pieśni Religijnej „Pater Noster” w Strzeczcu (31.05.2025 r.)

c) II miejsce podczas VIII Ogólnopolskiego Festiwalu Muzyki Chóralnej „Sacra Ecclesiae Cantio” w Tarnowie.

Działalność stowarzyszenia obejmuje organizację koncertów, warsztatów, festiwali i innych wydarzeń muzycznych, rozwijanie talentów muzycznych członków zespołu i społeczności lokalnej, a także współpracę z innymi instytucjami muzycznymi, co pozwala na popularyzację muzyki chóralnej oraz reprezentowanie regionu i Polski na arenie krajowej i międzynarodowej.

Dyrygentem oraz Dyrektorem artystycznym zespołu jest Mateusz Pawelczyk – absolwent Gdańskiej Akademii Muzycznej.



Utwory jednogłosowe

Dlô Mëmë chòranka

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

1. Pò - smie - jã sã z Më - mą, pò - gò - dóm... ò spra - wach, co
 7 tru - dné dlô dze - ka. Wë - słë - chò mie Më - ma, a nie - róz
 13 na - mó - wi, czej zu - pë jesc nie chcã... Ref. Më - mie
 19 dzys za wszë - tkò se - rce slã w pò - dzã -
 25 ka a w mól kru - tẽ kwia - tów za - spié -
 31 wóm chò - ran - kã! za - spié - wóm chò - ran - kã!

- | | | |
|---|---|--|
| 1. Pòsmiejã sã z Mëmą, pògòdóm
ò sprawach, co trudné dlô dziecka.
Wësłëchò mie Mëmë, a nieròz
namówi, czej zupë jesc nie chcã... | 2. Jak cążkò je wstajac, rozmieje
i lekcje òdrabiac, jak żimkò.
Wié, czedë swiat rôd bëm rozsadzëc
i czej mie sã nie chce, përzinkã... | 3. A czedë rôz ògròzka scësnie -
pòłòzi do łòzka, przëkrëje.
Nòlëpszą je dochtórką Mëmë,
bò miłotą lékarzi chërë... |
| Ref. Mëmë dzys za wszëtkò
serce slã w pòdzãka
a w mól krutë kwiatów
zaspiëwóm chòrankã! | Ref. Mëmë dzys za wszëtkò
serce slã w pòdzãka
a w mól krutë kwiatów
zaspiëwóm chòrankã! | Ref. Mëmë ò mie mësli
w nocë i òb dzén.
Sã ùsmiëwò do mie
nawetkã, czej spi... |

Marija, mòja Mëma

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

am G

1. Ma - ri - ja, mò - ja Më - ma. Kòl Ni sã mò - gã
ri - ja, mò - ja Më - ma. pro - wa - dzy mie do
ri - ja, mò - ja Më - ma. je wied - no, cze - dë

7 C dm am

schò - wac. A czej mie smù - tno je - òb -
nie - ba. Tam mie przë - sta - wi stółk, bë -
trze - ba. Òd wsta - niô jaż pò spik bez

13 H7 E7 dm E7 A

cé - rô sło - né łzë... 2. Ma -
sã za - do - stac mógł... 3. Ma -
ca - ći Bò - żi dzén!

1. Marija, mòja Mëma.
Kòl Ni sã mògã schòwac.
A czej mie smùtno je -
òbcérô słoné łzë...
2. Marija, mòja Mëma
Prowadzy mie do nieba.
Tam mie przëstawi stółk,
bë sã zadostac mógł...
3. Marija, mòja Mëma
je wiedno, czedë trzeba.
Òd wstaniô jaż pò spik
bez całi Bòżi dzén!

Mëma je dobrô

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Wstęp As C7 fm

5 Des As F7 B7 Es7

10 As Fine As C7 fm

1. Më - ma je do - brô jak keń - tka

15 Des As F7 B7 Es **D.C. al Fine**
(po 3 zwrotce)

chle - ba. Sło - wò, co dzec - kò pier - szé chce wò - łac...

1. Mëma je dobrô
Jak keńtka chleba.
Słowò, co dzeckò
Pierszé chce wòłac...
2. Mëma je snôżô
Jak kwiat na łące.
Nôprzefarwniësz
Chëczą wòniący...
3. Mëma je mòja,
Bò móm jã jednã.
W sercu mô Òna
mòl swój na wiedno...

Mòja Rëmia

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

g m g m7 c m

1. Kò - żdi mō swój plac na ze - mi,
Nórt sa - mēch lub - nēch wspò - min - ków.

5 F F7 B D7

pòrt swój, dze trzi - mie gò dra - ga.
Chléb, co na - mi - kli ro - bò - tą.

9 g m g m7 c m

Dze wia - ter nô - piã - kni szë - mi.
Peł - ną szëf - lô - dā òd - jim - ków.

13 D D7

Dze mógł bë ze szczes - cò pła - kac..
Głos, ja - czy ù - czë - jesz wie - dno...

17 G H7 C

Ref. To mò - ja Rë - mia, mia - sto nô -

23 G a m F

mil - szé, kąd - ka pro - wa - dzy

29 D7 G E7

Zò - gór - skò Strë - ga. Tu - wò są

35 am D7 G

ra - zã ù - szlê i przĩn - dnê.

41 H7 C A7

To mò - je mia - sto, môl na Ka -

47 D D7 G

szë - bach! môl ma Ka - szë - bach!

1. Kòzdi mô swój plac na zemi,
 pòrt swój, dze trzimie gò draga.
 Dze wiater nòpiäkni szëmi.
 Dze mógl bë ze szczescò płakac...
 Nòrt samëch lubnëch wspòminków.
 Chlëb, co namikli robòtą.
 Pełną szëflôdã òdjimków.
 Głos, jaczi ùczëjesz wiedno....

Ref. To mòja Rëmia, miasto nòmilszé,
 kądka prowadzi Zògóorskò Strëga.
 Tuwò są razã ùszlê i przĩndné.
 To mòje miasto, môl na Kaszëbach!

2. Dwórk zatacony pòd lëpą,
 nowé òsedla jesz spiącë
 Lëdzy, co są spragli żëcò
 òbòczisz z Górë Markówca.
 Drodzi, jaczima rôd wrócysz.
 Sztrëkã jak żëlã sercową.
 Pòdjimë a trójné kùńsztë,
 dze sã zakòchòsz òd nowa!

Ref. To mòja Rëmia, miasto nòmilszé,
 kądka prowadzi Zògóorskò Strëga.
 Tuwò są razã ùszlê i przĩndné.
 To mòje miasto, môl na Kaszëbach!

Naszi chłopi

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

em H H7 em

1. Zbiszk mô aù - tkò pier - szô kla - sa, Brunk zôs piã - kno spié - wô ba - sã

5 am em H D7

a Ma-te-ùsz cza - rzi w kùch-ni, z Ri - szkã ni-gdë nie je smù-tny... Ref. To na-szi

9 G D D7

chłò - pi, chë-czo - wé skar - bë. Sa-mi spò - so - bny jak Ken òd
chłò - pi, bez nas wë - bró - ny. Kòż-di je ba - ro mò-cno kò -

12 G C G

Bar - bie. Mùs - kù - le ma - ją jak Szwar-ze - ne - grë a cze-dë
chó - ny. Cze-dë mdze grze - czny- do - stó - nie jest - kù, czej za nô -

15 A7 D7 D7 G H7

1. 2.

trze - ba- są jak ne ò - grë... Të na-szi rëm - ny- pro-sto pò pë - skù...

1. Zbiszk mô aùtkò pierszô klasa,
Brunk zôs piãkno spiéwô basã
a Mateùsz czarzi w kùchni,
Z Rискã nigdë nie je smùtny...

2. Józeff mô trzë doktoratë,
Janusz bùdkã, dze są kwiatë.
Tóna trëkrã òrze pòle,
Władi ùczy w strzédny szkòle...

3. Jakùb pisze do gazetë,
Rómk w ùrządze maklô kwitë.
Tadi graje na wieselach -
Mô na konce sztërë zera...

Ref. To nasi chłopi, chëczowé skarbë.
Sami spòsobny jak Ken òd Barbie.
Mùskùle mają jak Szwarzenegrë
a czedë trzeba - są jak ne ògrë...
To nasi chłopi, bez nas wëbróny.
Kòżdi je baro mòcno kòchóny.
Czedë mdze grzeczny - dostónie jestkù,
Czej za nôrëmny - prosto pò pëskù...

Serakòjckô kòlãda

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

1. Je - nkù, Ge - nkù, zdrzë na nie - bò!

5 Swié - cy gwiôz - da ò - sob - lë - wô,

9 co — zwia - stë - je cza - së no - wé,

13 pa - no - wa - nie Je - zë - so - wé...

1. Jenkù, Genkù, zdrzë na niebò!
Swiécy gwiôzda òsoblëwô,
co zwiastëje czasë nowé,
panowanié Jezësowé...
2. Pò sąsedzkù, tu w ny Szopie
Marija ùrodzy Knôpiã.
Przińdą pasturze a chòwa,
aniółowie bądą spiewac...
3. Madrzcë mdą kòl szósti reno.
Józef sã ùśmieje szerok,
bò zażëją so tabaczi
z leżnoscë nie bële jaczi...
4. Jezësk płaczkac òprzestónkô.
Ùsmiëwk Mù rozswiécy múnkã.
Pòprzeżegnô rãczką szczëro
Serakòjcczim Czëstim Pòlom

W spiéwny familie

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of two flats (Bb and Eb). It consists of four staves of music. The first staff (measures 1-4) has chords B, gm, cm7, and F. The second staff (measures 5-8) has chords Es, B, C7, F, and F7. The third staff (measures 9-12) has chords B and F. The fourth staff (measures 13-16) has chords F7 and B. The lyrics are written below the notes, with some words in Polish and others in a fictional language.

1. Je - den lu - bi zje - stkù, ji - nô- do - stac ró - że
a jô pò ka - szëb - skù spié - wóm so - bie w chù - rze!
Ref. Bin, bin, bin, bin, bin! Ben, ben, ben, ben, ben!
Bùl, bùl, bùl, bùl, bùl! Bon, bon, bon, bon, bon!

1. Jeden lubi zjèstkù,
jinô - dostac róże
a jô pò kaszëbskù
spiéwóm sobie w chùrze!

2. Jesmë jak familia:
sotrë, bracô, mëmka,
Co sã próbë chwilków
ni mòże doczekac!

3. Chùr jak bëlny dochtór
na wszëtkò pòmòże.
Dómë lëdzóm kòncert:
w kòscele, òperze...

4. Ten sã mòdli dëbelt,
chto spiéw niese Bògù.
Pò naszémù spiewac -
To sã liczi trzëbelt!

Ref. Bin, bin, bin, bin, bin!
Ben, ben, ben, ben, ben!
Bùl, bùl, bùl, bùl, bùl!
Bon, bon, bon, bon, bon!

Utwory dwugłosowe

Bòga Cało

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Wstęp dm B A7 dm

5 F B C7 F Fine A7+ A7

10 dm B A7 dm⁴—3

Głos 1

1. Czło - wiek grzész - ny, czło - wiek mō - ći, co nig - dze nie zgro - wōł.

Głos 2

1. Czło - wiek grzész - ny, czło - wiek mō - ći, co nig - dze nie zgro - wōł.

14 F B C7 F D.C. al Fine (po 3 zwrotce)

1 Pón Nō - pier - szy, Bóg Prōw - dzē - wi rô - czy gò do sto - łu.

2 Pón Nō - pier - szy, Bóg Prōw - dzē - wi rô - czy gò do sto - łu.

1. Człowiek grzeczny,
człowiek mōłi,
co nigdzie nie zgrowōł.
Pón Nōpierszi,
Bóg Prōwdzēwi
rōczy gò do stołu.

2. Bòzim Całã
zastawioné.
Krew nalónô w czelēch.
Jédzta, lédze!
Hewò Jezēs
niese òdkùpienié.

3. Panie Bòże,
Jezē Christē
przez Twòjã Òfiarã
niech mđã lepszi.
Žēcé wieczné
dôj, mōcniészã wiarã...

Czegò je trzeba

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Głos 1, 2

1. Je ten Ka - szë - ba ù - pia - rti! Ba - ro ro -

6

bò - cy Ka - szë - ba! - Tak pra - wią ti, co nas zna -

12

ją a cze - gò je na - ma trze - ba?

Głos 1

Ref. Miec le - no zdro-wié a kòl se kò - gòs, co prów-dã cë

Głos 2

Ref. Miec le - no zdro-wié a kòl se kò - gòs, co prów-dã cë

1

23

pò - wié. Chòc skró - mné, le swò - je chë - cze,

2

pò - wié. Chòc skró - mné, le swò - je chë - cze,

29 G7

1. 2.

C fm C

1 wò - lą i mòż - nosc czë - nie - niô. nie - niô.

2 wò - lą i mòż - nosc czë - nie - niô. nie - niô.

1. Je ten Kaszëba ùpiarti!
 Baro robòcy Kaszëba! -
 Tak prawią ti, co nas znają
 a czegò je nama trzeba?

Ref. Miec leno zdrowié a kòl se
 kògòs, co pròwdã cë pòwié.
 Chòc skrómné, le swòje chëcze,
 wòlą i mòznosc czënieniô.

2. Temù nie szmakò nasz jãzëk.
 Ti wsowi zòpòch nie plażi.
 Tak bëlò czedës, je, bądze.
 Më mómë na to ju namklé...

Ref. Miec leno zdrowié a kòl se
 kògòs, co pròwdã cë pòwié.
 Chòc skrómné, le swòje chëcze,
 wòlą i mòznosc czënieniô.

3. Czej, cebie dzeckò zapitò
 ò to, co wòżné na swiece
 Niech na kòlano sadnijczkò.
 Tej jemù te słowa rzeczesz:

Ref. Miec leno zdrowié a kòl se
 kògòs, co pròwdã cë pòwié.
 Chòc skrómné, le swòje chëcze,
 wòlą i mòznosc czënieniô.

Himn do Parchòwsczi Zemi

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Wstęp

Es B F B

9 B F

Głos 1

1. Dze nô - piã - knié - szé mò - drô - czy ros - cą? Dze sã za -

Głos 2

1. Dze nô - piã - knié - szé mò - drô - czy ros - cą? Dze sã za -

14 B F7

1

kò - chac mò - że tak pros - to? Dze pò - strzód grzë - pów, je - zór i

2

kò - chac mò - że tak pros - to? Dze pò - strzód grzë - pów, je - zór i

20 B Es B F7 B

1

la - sów do - cze - kôsz wied - no wcyg le - pszëch cza - sów?

2

la - sów do - cze - kôsz wied - no wcyg le - pszëch cza - sów?

25 F

1

Ref. Mò - ja kò - cha - nô Par - chò - wskô Ze -

2

Ref. Mò - ja kò - cha - nô Par - chò - wskô Ze -

32

1 mio, dze pò ka - szëb - skù drzé - wiã - ta

2 mio, dze pò ka - szëb - skù drzé - wiã - ta

39 B

1 szë - miã. Tu mò - je do - dóm, stąd

2 szë - miã. Tu mò - je do - dóm, stąd

46 Es B

1 mò - ja bù - cha i star - ków mò - wa,

2 mò - ja bù - cha i star - ków mò - wa,

53 C7 F F7 F B

1. 2.

1 mi - łò dlò ù - cha. mi - łò dlò ù - cha.

2 mi - łò dlò ù - cha. mi - łò dlò ù - cha.

1. Dze nôpiãkniészé mòdrôczy rosą?
Dze są zakòchac mòże tak prosto?
Dze pòstrzód grzëpów, jezór i lasów
doczekòsz wiedno wcyg lepszëch czasów?

Ref. Mòja kòchanô Parchòwskô Zemio,
dze pò kaszëbskù drzewiãta szëmiã.
Tu mòje dodóm, stąd mòja bùcha
i starków mòwa, miłò dlò ùcha.

2. Tuwò są zrzesza zëcowé nitczy.
To tu są zacza i tu są skùnczi.
I nie zabòczisz nijak, wanożny
Ti hewò piesnie, ti nótë dôżny!

Ref. Mòja kòchanô Parchòwskô Zemio,
dze pò kaszëbskù drzewiãta szëmiã.
Tu mòje dodóm, stąd mòja bùcha
i starków mòwa, miłò dlò ùcha.

Jem rëbôkã lëdzy

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Głos 1, 2

1. Na Je - zo - rze Ga - li - lejs - czym

6 Pio - ter rôz z An - drze - jã ło - wił. _____ Je - zës za - wò - łół

12 jich do se i ju są a - pò - szto - ło - wie. Ref. Jô

Głos 1

18 téz jem rë - bô - kã lë - dzy! ło - wiã! ło - wiã!

Głos 2

18 téz jem rë - bô - kã lë - dzy! ło - wiã! ło - wiã!

1

24 ło - wiã! Le w mół zwë - czaj - nëch se - cy- _____

2

24 ło - wiã! Le w mół zwë - czaj - nëch se - cy- _____

30

1. D7 G D7 G

1. Bò - żim Słò - wã. Jò Bò - żim Słò - wã.

2. Bò - żim Słò - wã. Jò Bò - żim Słò - wã.

1. Na Jezorze Galilejszym
Pioter rôz z Andrzejã łowił.
Jezës zawòłòł jich do se
i ju są apòszołowie.

Ref. Jò téż jem rëbòkã lëdzy!
Łowiã! Łowiã! Łowiã!
Le w mól zwëczajnych secy -
Bòżim Słowã.

2. Më plëniemë naszym bòtã
z Kòscołã w trzecé millenium.
Bëlnégò trzeba rëbòka,
bë z jadrã pełnym przëplënął:

Ref. Jò téż jem rëbòkã lëdzy!
Łowiã! Łowiã! Łowiã!
Le w mól zwëczajnych secy -
Bòżim Słowã.

Jezës je mie drëchã

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

B cm

Głos 1

1. Je - zës je mie drë - chã w bié - dze, ù - ce - miã - dze. Czej

Głos 2

1. Je - zës je mie drë - chã w bié - dze, ù - ce - miã - dze. Czej

3 F F7 B

1 — za - fe - lô chle - ba - pò - mòc wied - no w sztã - dze. Cze -

2 — za - fe - lô chle - ba - pò - mòc wied - no w sztã - dze. Cze -

5 B7 Es

1 - dë lzë sã le - jã a — sã krzi - wdzą lë - dze, chto —

2 - dë lzë sã le - jã a — sã krzi - wdzą lë - dze, chto —

7 B F7 B

1 — mie pò - dô ră - kã? Chto — mie do - pò - mò - że...? Chto

2 — mie pò - dô ră - kã? Chto — mie do - pò - mò - że...? Chto

9 Es B F7 B Fine

1 — mie pò - dô rã - kã? Chto — mie do - pò - mò - że...? 2. Ji -

2 — mie pò - dô rã - kã? Chto — mie do - pò - mò - że...? 2. Ji -

1. Jezës je mie drëchã
w biédze, ùcemiãdze.
Czej zafelô chleba -
pòmòc wiedno w sztãdze.
Czedë łzë sã lejã
a sã krziwdzã lëdze,
chto mie pòdô rãkã?
Chto mie dopòmòże...?
Chto mie pòdô rãkã?
Chto mie dopòmòże...?

2. Jidã Jegò drogã,
chòc reklënë, przidkò.
Wiém, że wrócã dodóm
z nocë stegnã widnã.
A na żëcò krajach,
pò òrzbie rzetelny
Zawezwie do raju.
Mdã zbawieniô pewny!
Zawezwie do raju.
Mdã zbawieniô pewny!

Kaszëbiôk

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Wstęp

H H7

5 em H H7 em

9 E7 am H H7

13 em **Fine**

Głos 1,2 em H

1. Ka - szë-, ka - szë - biô - ka tuń - cë - jã z lë - gò - tą!

17 H7 em

Pù - dze - më w kò - le - czkò na nó - tã nô - le - pszą!

21 D7 G D7 H7

W kù - ja-, kù - ja - wiô - ka pù - dã chòc na żo - kach!

25 em H7 em

Pò - dój, mùl - kù, rã - kã. Kùs - ka mòsz w pò - dzã - kã!

29 em H H7 em

Ref. Niech-le wzle - cy ptòch nad nô-wëż-szi las. Niech-le z gó-rë wez-drzi a na-lé-ze nas!
 Niech za - szë - mi bór stô - ri pie - sni tón. Grze - czno mie pò-pro-szë - mò-że cë co dóm...

33 D7 G E7

Głos 1

Cze - dē ma dwò - je za - tuń - cē - je, ca - ʃi swiat do nas
Mi - ʃa pie - snia ce - bie za - nó - cã, bē tē do mie zōs

Głos 2

Cze - dē ma dwò - je za - tuń - cē - je, ca - ʃi swiat do nas
Mi - ʃa pie - snia ce - bie za - nó - cã, bē tē do mie zōs

36 am C G

1

sã ù - smie - je, bò czej wzé - róm w twò - je ò - czē,
mē - ślã wró - ca. Bē tē do mie sã ù - smiéch - na.

2

sã ù - smie - je, bò czej wzé - róm w twò - je ò - czē,
mē - ślã wró - ca. Bē tē do mie sã ù - smiéch - na.

39 A7 D D7 G D.C. al Fine

1.

se - rce z pier - sē chce wē - skò - czēc!

2.

Mi - ʃo - ta jak kwiat za - kwi - tna!

se - rce z pier - sē chce wē - skò - czēc!

Mi - ʃo - ta jak kwiat za - kwi - tna!

1. Kaszē-, kaszēbiōka
tuńcējã z lēgòtã!
Pùdzemē w kòleczkò
na nótã nòlepszą!
W kùja-, kùjawiōka
pùdã chòc na zokach!
Pòdòj, mùlkù, rākã.
Kùska mòsz w pòdzãkã!

2. Nie bądze-że smùtnò
z minã tak kòmùdnã...
Rzeknã cē na ùszkò
jaczé miłé słówkò.
Wej, słunkò zaswiēca
na twēch snòżēch licach!
Blónē nēkò wiater
dalekò, za lasē...

Ref. Niechle wzlecý ptòch
nad nòwēższy las.
Niechle z górē wezdrzi
a nalēze nas!
Niech zaszēmi bór
stòri piesni tòn.
Grzeczno mie pòproszē -
mòże cē co dóm...

Czedē ma dwòje zatuńcēje,
caʃi swiat do nas sã ùsmieje,
bò czej wzéróm w twòje òczē,
serce z piersē chce wēskòczēc!
Miłã piesniã cebie zanócã,
bē tē do mie zōs mēślã wróca.
Bē tē do mie sã ùsmiéchna.
Miłota jak kwiat zakwitna!

Kaszëbskô pòlka

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Wstęp F gm C7 F **Fine**

The musical score is written for two voices, Głos 1 and Głos 2, in a 2/4 time signature. The key signature has one flat (B-flat). The score begins with an instrumental introduction marked 'Wstęp' and ends with a 'Fine' chord. The lyrics are in Kashubian. Chords are indicated above the staves: F, gm, C7, F, and B. Measure numbers 6, 10, 14, and 18 are marked at the start of their respective systems.

Głos 1

1. Na szwed - czym sto - le barszcz ù - kra - jiń - szi.

Głos 2

1. Na szwed - czym sto - le barszcz ù - kra - jiń - szi.

10 dm B

1 Rë - ba pò gre - ckù na Mù - rze Chiń - szim.

2 Rë - ba pò gre - ckù na Mù - rze Chiń - szim.

14 F C7

1 Fran - cës - czé kùsz - czy, rus - czé pie - ro - dži.

2 Fran - cës - czé kùsz - czy, rus - czé pie - ro - dži.

18 dm G7 C F

1 Ròd za - tuń - cë - jesz, czej zëm - no w no - dži! Ref. Ka -

2 Ròd za - tuń - cë - jesz, czej zëm - no w no - dži! Ref. Ka -

23 C7 F B

1 szëb - ską pòl - kã, pòl - kã, pòl - kã, pòl - kã zôs! Ka -

2 szëb - ską pòl - kã, pòl - kã, pòl - kã, pòl - kã zôs! Ka -

D.C. al Fine
(po 3 zwrotce)

27 F C7 F

1 szëb - ską pòl - kã, pòl - kã, pòl - kã, pòl - kã zôs! Ka - zôs!

2 szëb - ską pòl - kã, pòl - kã, pòl - kã, pòl - kã zôs! Ka - zôs!

1. 2. F Czw

1. Na szwedczim stole barszcz ùkrajíńszci.
Rëba pò greckù na Mùrze Chińszcim.
Francëszczé kùszczy, rusczé pierodzi.
Ròd zatuńcëjesz, czej zëmno w nodzi!

Ref. Kaszëbską pòlkã, pòlkã, pòlkã, pòlkã zôs!
Kaszëbską pòlkã, pòlkã, pòlkã, pòlkã zôs!

2. Wej, òbczas tuńca déle sã grzejã,
chedë ti młodi òstro szorclëjã.
Mòże sã zmòknąc, zasapac përnã,
czej sã w òbrotë z mim mùlkã weznã!

Ref. Kaszëbską pòlkã, pòlkã, pòlkã, pòlkã zôs!
Kaszëbską pòlkã, pòlkã, pòlkã, pòlkã zôs!

3. To ju òstatné są gróné nótë.
Serce bùgrëje, chcemë jic bùten!
Dlô Was tu zeszlëch niech mdze pòdzãka.
Na rozestanié cziwiemë rãkã!

Ref. Kaszëbską pòlkã, pòlkã, pòlkã, pòlkã zôs!
Kaszëbską pòlkã, pòlkã, pòlkã, pòlkã zôs!

Kòlãda trzech pasturków z Kòleczkòwa

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

B Es F7 B

Głos 1

Ref. Ji - dze - mē! Ji - dze - mē! Do Dzec - ka z ù - ce - chą.

Głos 2

Ref. Ji - dze - mē! Ji - dze - mē! Do Dzec - ka z ù - ce - chą.

5 Es F7 B Fine

1

Je - zēs - kù! Je - zēs - kù! Nie mdze z na - ma lē - chò!

2

Je - zēs - kù! Je - zēs - kù! Nie mdze z na - ma lē - chò!

9 B F7 B

Głos 1,2

1. Wczer - pò - ce - mē ja - jów. Prze - grē - ze - mē chle - bā,
Ja - czy szal wél - nia - ny, z pòl - cā rā - ka - wi - ce,

13 Es B C7 F F7

D.C. al Fine (po 3 zwrotce)

ò - bù - je - mē kò - żech, ja - ką mù - cā z nē - bą...
co - bē mē nie zmier - `zlē, bē nie wi - sa swié - ce...

Ref. Jidzemē! Jidzemē!
Do Dzecka z ùcechą
Jezëskù! Jezëskù!
Nie mdze z nama lēchò!

1. Wczerpòcemē jajów
Przegrëzemē chlebā
Òbùjemē kòżech
Jaką mùcā z nēbą...
Jaczi szal wélniany
Z pòlcā rākawice,
Cobē mē nie zmier'zlē
Bē nie wisa swiéce...

Ref. Jidzemē! Jidzemē!
Do Dzecka z ùcechą
Jezëskù! Jezëskù!
Nie mdze z nama lēchò!

2. Rиск sã zameldëje
Z Bòlesã a Fräckã
W szurkù kòl Jezëska
A Gò kùszną w rãczkã...
Biòjczkòj bùten, biczkù
Tak gòsno nie mùcze
Cobē sã Zbawicélk
Zdrémknąlkòl chòc sztócék...

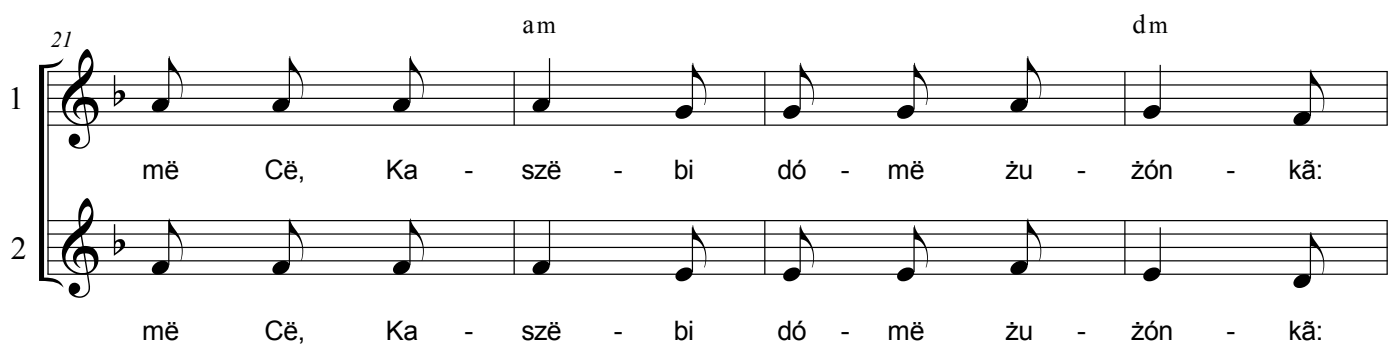
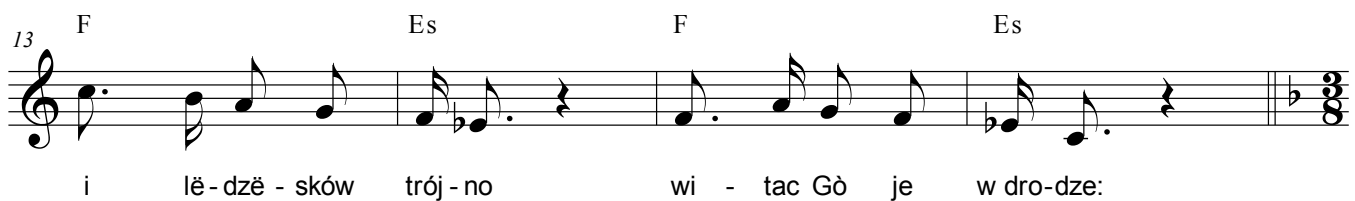
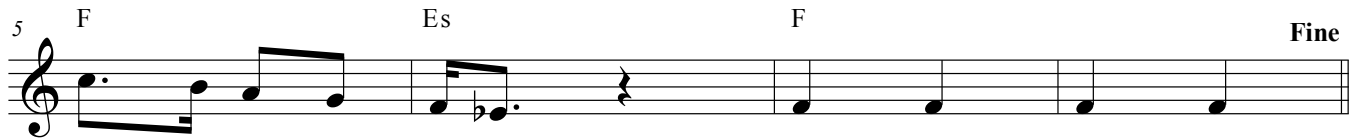
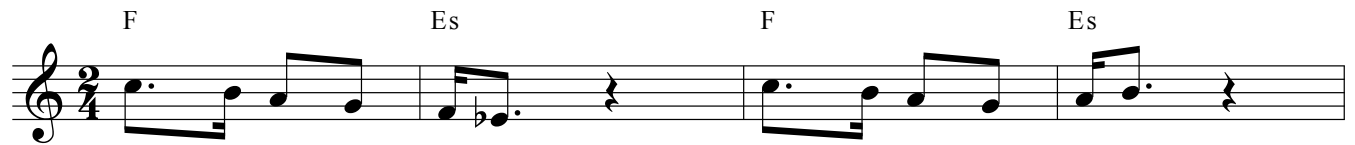
Ref. Jidzemē! Jidzemē!
Do Dzecka z ùcechą
Jezëskù! Jezëskù!
Nie mdze z nama lēchò!

3. Dadzą Dzekù darë,
Wszëtkò swójsczé, swięzé
Marija sã ceszi
Sã òbliznął Józef...
Jesz Knòpiã na drogã
Kąsk pònaczerwóce
Pùdą nazòt reno
Za czym jic po nocë...

Kòlãda z Parchòwa

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Wstęp



25

B G7

1 Bi - ža, bi - żuch - na, ju dze - ckò ù - sna.

2 Bi - ža, bi - żuch - na, ju dze - ckò ù - sna.

29

gm7 C F D.C. al Fine (po 3 zwrotce)

1 Bib - kôj- że, Król - kù, mô - ći Je - zu - skù.

2 Bib - kôj- że, Król - kù, mô - ći Je - zu - skù.

1. Na bëtowsczim zómkù
Zbôwca sã ùrodzył
i lëdzësków trójno
witac Gò je w drodze:

Ref. Jezuskù z nieba,
co leżisz w kùmkù,
më Cë, Kaszëbi
dómë żużónkã:
Biža, biżuchna,
ju dzeckò ùsna.
Bibkôj - że, Królkù,
môłi Jezuskù.

2. Marija gò hajkô,
Józef tatk kòlibie.
Jesz Bòżã nie spatkô,
Bò Mù karno spiëwie:

Ref. Jezuskù z nieba,
co leżisz w kùmkù,
më Cë, Kaszëbi
dómë żużónkã:
Biža, biżuchna,
ju dzeckò ùsna.
Bibkôj - że, Królkù,
môłi Jezuskù.

3. Skòpicã darënków
nazwleklë do szopë.
Ùsmiéchnął sã letkò
z górë Bóg - dobrodzëj:

Ref. Jezuskù z nieba,
co leżisz w kùmkù,
më Cë, Kaszëbi
dómë żużónkã:
Biža, biżuchna,
ju dzeckò ùsna.
Bibkôj - że, Królkù,
môłi Jezuskù.

Kòsòkòwsczi walc

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Wstęp  **Fine**
(po 4 zwrotce)

G

Głos 1
1. Mò-lé Mò-rze przë - wi - tò chwarsz - cze - nim. Me-che - lin - czi i Re-wã ò -

Głos 2
1. Mò-lé Mò-rze przë - wi - tò chwarsz - cze - nim. Me-che - lin - czi i Re-wã ò -

C **F** **C** **A7**

1
dec - kną. A w Pier - wò - szë - nie zwò - nę za - zwò - nią, bò w Kò -

2
dec - kną. A w Pier - wò - szë - nie zwò - nę za - zwò - nią, bò w Kò -

C **C** **D.S. al Fine**

19 **dm** **G7** 1. 2.

1
sò - kò - wie je ù - ro - czës - tosc! A w Pier czës - tosc!

2
sò - kò - wie je ù - ro - czës - tosc! A w Pier czës - tosc!

1. Mòlë Mòrze przëwitò chwarszczenim.
Mechelinczi i Rewã òdeckną.
A w Pierwòszënie zwònë zazwònią,
bò w Kòsòkòwie je ùroczëstosc!

3. Tëli nótów i słówów kaszëbsczich
szło przed lëdzy jak kwiatë w procesji.
Tej-sej ùsmiòł sã chto, czasã wzrësił.
Nieròz, głëchi na zwãczy - bël przeszli...

2. Mdze spiéwóné i sto lat, i dwasta.
Achtną wójt i starosta, zrzeszenié.
Równò ceszëc sã bãdą chłòp, niasta.
To pòsobny ju je jubileùsz!

4. Jesmë spiéwną, kaszëbską familią,
dze sã dzòtci, je mëma, je tata.
Rãzã chùtkò zòs latka przeminą.
Le tak dali jãz do kùńca swiata!

Marijnò bòżónka

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

B F C F

Głos 1

A - a - a - a - a. A - a - a - a - a.

Głos 2

A - a - a - a - a. A - a - a - a - a.

5 fm C

1. Jak wia - tru wiév- w bié - dze nô - dze - ja.

1. Jak wia - tru wiév- w bié - dze nô - dze - ja.

9 C7 fm

Jak chle - ba glén — te - mù, co nie jôdł.

Jak chle - ba glén — te - mù, co nie jôdł.

13 As Es

Dot - knie - nie rãk ce - płéch i do - bréch.

Dot - knie - nie rãk ce - płéch i do - bréch.

17 bm G7 C7

Mat - czë - ny głos, co brzmi tak miod - no:

Mat - czë - ny głos, co brzmi tak miod - no:

21 F D7 gm

1 Ref. Na - sze kòl Bò - ga dësz wespół - mò - że - nié.

2 Ref. Na - sze kòl Bò - ga dësz wespół - mò - że - nié.

25 C C7 F

1 Do nie - ba dro - ga, głos na - wró - ce - niô-

2 Do nie - ba dro - ga, głos na - wró - ce - niô-

29 B F C F D.S. al Fine

1 A - ve Ma - ri - ja! A - ve Ma - ri - ja!

2 A - ve Ma - ri - ja! A - ve Ma - ri - ja! Fine

1. Jak wiatru wiéw -
w biédze nôdzeja.
Jak chleba glén
temù, co nie jòdl.
Dotknienié rãk
ceplëch i dobrëch.
Maczëny głos,
co brzmi tak miodno:

Ref. Nasze kòl Bòga
dësz wespółmòżenié.
Do nieba droga,
głos nawróceniô -
Ave Marija!

2. Niesemë spiéw
czësti miłotë.
Z kaszëbskich niw
słów wiarë kłosë.
Dôjce ùbëtk
i lëdzką zgòdã
Cobë sã krew
nigdë ju nie la.

Ref. Nasze kòl Bòga
dësz wespółmòżenié.
Do nieba droga,
głos nawróceniô -
Ave Marija!

Mój tata jak stolëm

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Wstęp

hm E7 A Fine

Głos 1

A - a - a - a - a - a - a - a. _____

Głos 2

A - a - a - a - a - a - a - a. _____

6 A E C D

Głos 1,2

1. Ta - ta je mò - cny jak gó - ra, _____ co głã - bøk

11 E A D

je wro - słô w ze - miã. _____ Òn mie pò - mò - że wë -

16 F hm E7 A D.C. al Fine (po 3 zwrotce)

trzę - mac. _____ Na - ù - czi, jak nóm sã nie bac. _____

1. Tata je mòcny jak góra,
co głãbøk je wrosłô w zemiã.
Òn mie pòmòże wëtrzęmac.
Naùczi, jak móm sã nie bac.
2. Tata prowadzi mie drogã,
dze czasã mùszi jic w górã.
Trzimie mie mòckò za rãkã,
nie wpadnã temù dze w dzurã.
3. Tata mój głos mô jak stolëm.
Mie barzi kòchô òd meczów.
Pòtrafi òbsłużec drona
i jezdzy autã jak przecąg.

Nadolskô kòlibiònka

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Chords: F, C7, G7, B, gm, A7

1. W na - dol - szcim skan - se - nie w kùm - kù, na sa - nie

Bò - żi so spis, Së - nie. Wkół częc spié - wa - nié:

Ref. Bi - żu - lka, bi-żusz-kù. Spij - kôj, Je - zu - skù. Ha - szkù, ha-szkù -

lin - kù jaż do pò - rén - kù. jaż do pò - rén - kù.

1. W nadolsczim skansenie
w kùm kù, na sanie
Bòżi so spis, Sënie.
Wkół częc spiewanié:

Ref. Biżulka, biżuszkù.
Spijkôj, Jezuskù.
Haszkù, haszkùlinkù
jaż do pòrénkù.

2. Je zëmno, jezoro
w lodu skòrëpie.
Pòchùchò kón z krową,
bë bëło cepli.

Ref. Biżulka, biżuszkù.
Spijkôj, Jezuskù.
Haszkù, haszkùlinkù
jaż do pòrénkù.

3. A witro na friszték
Mëmka dô mlëczka.
Òb wieczór zjész plńce,
wrëkòwą zupkã...

Ref. Biżulka, biżuszkù.
Spijkôj, Jezuskù.
Haszkù, haszkùlinkù
jaż do pòrénkù.

Pòlka "Kaszëng"

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

D A7

Głos 1

1. I'm a girl. You're a boy. To je dzéw - czã, to je knôp.

Głos 2

1. I'm a girl. You're a boy To je dzéw - czã, to je knôp.

5 D A7

1 That's a house, to je chëcz. You look great, tã piã - knô jes!

2 That's a house, to je chëcz. You look great, tã piã - knô jes!

9 D7 G D

1 Ref. Rze - czë in en - glish! Say pò ka - szëb - skù! Say pò ka -

2 Ref. Rze - czë in en - glish! Say pò ka - szëb - skù! Say pò ka -

14 A7 D A7 D

1 szëb - skù! Rze - czë in en - glish! Rze - czë in en - glish!

2 szëb - skù! Rze - czë in en - glish! Rze - czë in en - glish!

1. I'm a girl, You're a boy.
To je dzéwczã, to je knôp.
That's a house, to je chëcz.
You look great, tã piãknô jes!

Ref. Rzecze in english!
Say pò kaszëbskù!
Say pò kaszëbskù!
Rzecze in english!

2. I love You! Kòchóm Cã!
I'm alone. Jem òstòł sòm...
Just like that! Prawie tak!
I don't care! Jô namklé móm!

Ref. Rzecze in english!
Say pò kaszëbskù!
Say pò kaszëbskù!
Rzecze in english!

3. Hi, what's up? Cëz je lóz?
Yes, yes, yes! Jo, jo, jo, jo!
It's OK. Mòże bëc.
Nié! Nié! Nié! No, no, no, no!

Ref. Rzecze in english!
Say pò kaszëbskù!
Say pò kaszëbskù!
Rzecze in english!

Pòlka "Przeczywiónka"

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Wstęp

5

9

13

Fine
(po 4 zwrotce)

Głos 1,2

(bialczy) 1. Jes të, chło - pie, czę - sto òd se! Le - no w gã-bie wied - no mòc - ny!
(chłopi) To je biał - kò bù - ten szë - kù! Bą - dą ce - bie w kùch-ni sztë - kòł,

21

1

2

Dwie - rzi biał - ce nie ò - tmi - kòsz a za cę - zy - ma le wzdi - chòsz!
cze - dë mdzesz na Sta - cha wzé - ra a mie zu - pã prze - so - li - wa!

Dwie - rzi biał - ce nie ò - tmi - kòsz a za cę - ze - ma le wzdi - chòsz!
cze - dë mdzesz na Sta - cha wzé - ra a mie zu - pã prze - so - li - wa!

1. Jes të, chłopie, często òd se!
Leno w gãbie wiedno mòcny!
Dwiérzi białce nie òtmikòsz
a za cężyma le wzdichòsz!

To je białkò bùten szëkù!
Bądą cebie w kùchni sztëkòł,
czedë mdzesz na Stacha wzëra
a mie zupã przesoliwa!

2. Të jes często letczy w głowie!
Stach jak kòzdi jiny człowiek
a ta zupa bëła w proszkù!
Sóm na drëdżi rôz so dosól!

A co të są tak wëstroja?
Wëdrzisz wnetk jak Miss Europa!
Wëpòchnionò, nowé bótë -
taczì z ce jesz nie ba pùpë!

3. Jes zabòcił zòs ò dace
naszi rocżëznë. Zdrzë. Zdjãcé...
Młodi bëniel, pësznò brutka.
Dzys trzëdzestka nama stukna!

Chcemë jic tej na zabawã
a pò tim na kùcha, kawã...
Pògòdzymë są do rena.
Wieczno górz nas nie mdze trzëmac!

4. Kùszniesz mie, jò kùsznã cebie
rôz na zgòdã a tej dëbelt.
Kùnc ti sztridë, prózny gòdczi!
Jenkù, je ten kùsk twój słodczy...

Pòlka "Pszczółka"

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Wstęp B F7 B Fine

Głos 1,2

5 F B F B F B F B

1. Czôr - no- zło - té na - sze krzep - tẽ. Rap - su pò - szma - kó - mẽ, lẽ - pẽ. Wcyg do -

10 Es c B G7 C7 F7

zé - ró - mẽ kró - le - wi a sã rzą - dzy - mẽ nô - le - pi!

Głos 1

14 B F

Ref. Bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy- z kwiôt - ka na kwiat!

Głos 2

Ref. Bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy- z kwiôt - ka na kwiat!

18 B

1 Bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy- da - le - kò w swiat!

2 Bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy- da - le - kò w swiat!

22 B7 Es

1 Bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy- òd kòsz - czy w ùl!

2 Bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy- òd kòsz - czy w ùl!

26 F7 B D.C. al Fine (po 2 zwrotce)

1 Bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy- da - je - mę miód!

2 Bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy- da - je - mę miód!

1. Czôrno - złoté nasze krzeptë.
Rapsu pòszmakómë, lëpë.
Wcyg dozérómë królewì
a sã rządzymë nôlepi!

Ref. Bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy -
z kwiôtka na kwiat!
Bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy -
dalekò w swiat!
Bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy -
òd kòszczy w ùl!
Bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy -
dajemë miód!

2. Czedë chto pòdpadnie nama,
wnetkã pòzgómë żaglãma.
Żódnò łasëca, pszmiél, szerszeń
nóm nie wgôdò, co mę gòrszë!

Ref. Bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy -
z kwiôtka na kwiat!
Bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy -
dalekò w swiat!
Bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy -
òd kòszczy w ùl!
Bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy, bzy -
dajemë miód!

Święto w Kartuzach

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Wstęp gm C7 F **Fine** (po 2 zwrotce)

Głos 1

1. Nô - star - szé kar - no na Ka - szë - bach rô - czy dzys

Głos 2

1. Nô - star - szé kar - no na Ka - szë - bach rô - czy dzys

11 C B F

1 na ro - ze - gra - cë - ją! Bą - dze spié - wó - né, tuń - co - wó -

2 na ro - ze - gra - cë - ją! Bą - dze spié - wó - né, tuń - co - wó -

17 D7 gm C7 F

1 né, mù - zy - ka na - sza Was roz - grze - je! Ref. Wej,

2 né, mù - zy - ka na - sza Was roz - grze - je! Ref. Wej,

22 F C7

1 w Kar - tu - zach je swiã - to, _____ co sto - lë - cą są ka -

walc jak strë - ga płë - nie _____ i gël - dzy me - lo - dią

2 w Kar - tu - zach je swiã - to, _____ co sto - lë - cą są ka -

walc jak strë - ga płë - nie _____ i gël - dzy me - lo - dią

28 dm

1 szëb - ską! _____ Ten dzén sã za - pa - miã - tō, _____ bò
ù - szë _____ czej wzé - róm w ò - czë Twò - je, _____ tej

2 szëb - ską! _____ Ten dzén sã za - pa - miã - tō, _____ bò
ù - szë _____ czej wzé - róm w ò - czë Twò - je, _____ tej

34 G7 C7 gm7 C7 F

1. 2.

1 tak je ù - ro - czë - sto! _____ Nen sã za - kò - chac mù - szã! _____

2 tak je ù - ro - czë - sto! _____ Nen sã za - kò - chac mù - szã! _____

1. Nôstarszé karno na Kaszëbach
rôczy dzys na rozegracjã!
Bãdze spiëwóné, tuńcowóné,
mùzyka nasza Was rozgrzeje!

Ref. Wej, w Kartuzach je swiãto,
co stolëcã sã kaszëbską!
Ten dzén sã zapamiãtō,
bò tak je ùroczësto!
Nen walc jak strëga plënie
i gëldzy melodiã ùszë
Czej wzéróm w òczë Twòje,
tej sã zakòchac mùszã!

2. W Kaszëbsczi naszi Szwajcarëji
kòzdi nalëze, co mù trzeba.
W chëczë òdpòcznie pò robòce.
Pòszmakò sztëczk swójsczégò chleba.

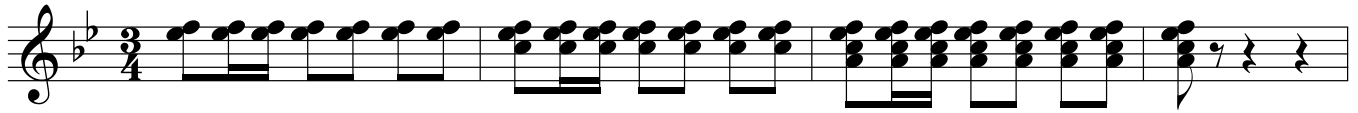
Ref. Wej, w Kartuzach je swiãto,
co stolëcã sã kaszëbską!
Ten dzén sã zapamiãtō,
bò tak je ùroczësto!
Nen walc jak strëga plënie
i gëldzy melodiã ùszë
Czej wzéróm w òczë Twòje,
tej sã zakòchac mùszã!

Swiãtojańskô Noc

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Wstęp

F 7



Głos 1

5 B G7 cm

1. Dzy-sô Noc je Swiã-to-jań-skô. Czer-wiń-co-wé swiã - to.

Głos 2

1. Dzy-sô Noc je Swiã-to-jań-skô. Czer-wiń-co-wé swiã - to.

11 F7 B

1 Czas cza-rze - niô i mi - ło - tẽ, co nas ò - sa - mǎ - tô.

2 Czas cza-rze - niô i mi - ło - tẽ, co nas ò - sa - mǎ - tô.

1. Dzysô Noc je Swiãtojańskô.
Czerwińcowé swiãto.
Czas czarzeniô i miłotẽ,
co nas òsamãtô.

2. Òdżin Sobótczi sǎ pôli,
rôczy do zabawẽ.
Knôpi skôczą bez płomienie -
chto lepszi kawalér...

3. A dziewczãta wiónek na strëgǎ
pùszczǎ, co ùplotlẽ.
Kògò dopłënie nòdali -
mdze mia chùtkò chłopa.

4. Za przesprawẽ lëdze ze wsẽ
ùtnǎ głowǎ kani.
Nie mdze ptôszëskò przesnitẽ
wôlac: pic, pic, wiǎcy.

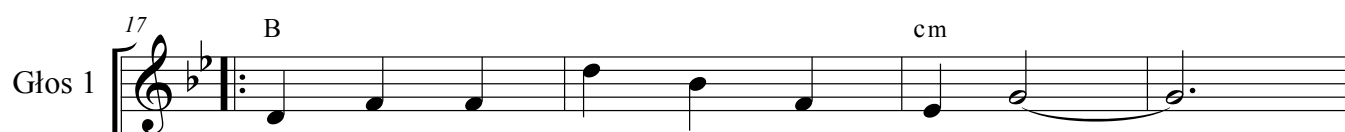
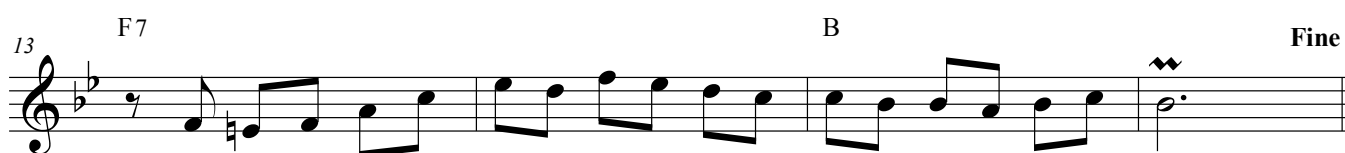
5. Ò pólnocẽ sǎ dziewczãta
wëzebleknǎ czësto
i za kwiatǎ parpacowim
mdǎ sznëkrowac bëstro.

6. Chtërna w lasu kwiat naléze,
mdze jak szejk bôgatô!
Nëże, knôpi, pòmòżeta!
Mòże dô co za to...?

Walc "Kaszëbë"

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Wstęp



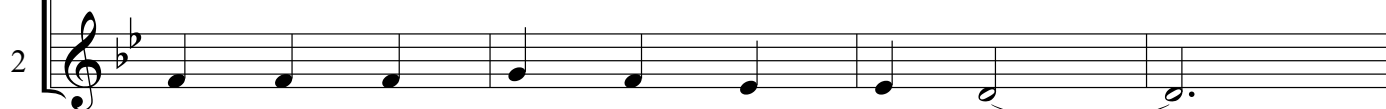
1. Ptô - chã pò - le - cã nad ze - miã.
Dze mò - ja wies, mias - to mò - je



1. Ptô - chã pò - le - cã nad ze - miã.
Dze mò - ja wies, mias - to mò - je



Rzé - kã i mò - rzã pò - plë - nã.
wzé - wô mie z kòż - di wa - no - dzi,



Rzé - kã i mò - rzã pò - plë - nã.
wzé - wô mie z kòż - di wa - no - dzi,



La - so - wã pò - czwór - dzã ste - gnã.
dze sã chëcz ò - kna - ma smie - je,



La - so - wã pò - czwór - dzã ste - gnã.
dze sã chëcz ò - kna - ma smie - je,

29 C7 F7

1. 1.

1 Tam, skąd - ka głos zwò - nów wò - łò. _____

2 Tam, skąd - ka głos zwò - nów wò - łò. _____

33 F F7 B

2. 2.

1 co w ni jò wstą - pi - wóm pro - dži: _____

2 co w ni jò wstą - pi - wóm pro - dži: _____

37 Es

1 Ref. "Ka"- jak ne kac - czy na błot - kù. _____
Chòc krój a rój móm zja - chó - né, _____

2 Ref. "Ka"- jak ne kac - czy na błot - kù. _____
Chòc krój a rój móm zja - chó - né, _____

41 B7

1 "Szë"- kléd tak piã - kno wë - szë - ti. _____
prze - szlé wa - noż - no pół swia - ta, _____

2 "Szë"- kléd tak piã - kno wë - szë - ti. _____
prze - szlé wa - noż - no pół swia - ta, _____

45 As Es

1 "Bë"- bëł - no nô - przód na słod - kò. _____
le - pszé mie są mò - je stro - ně

2 "Bë"- bëł - no nô - przód na słod - kò. _____
le - pszé mie są mò - je stro - ně

49

1. F7 B

1. Wej, môsz "Ka - Szë - Bë" òd - krë - té! _____

2. Wej, môsz "Ka - Szë - Bë" òd - krë - té! _____

53

2. C7 F F7 *rit.* D.C. al Fine (po 2 zwrotce)

1. jak me - tro - pò - lia bò - ga - tò! (tak bò - ga - tò...)

2. jak me - tro - pò - lia bò - ga - tò! (tak bò - ga - tò...)

1. Ptôchã pòlecã nad zemiã.
Rzékã i mòrzã pòplëñã.
Lasowã pòczwòrdzã stegnã
Tam, skądka głos zwònów wòłò.
Dze mòja wies, miasto mòje
wzëwò mie z kòzdi wanodzi,
dze sã chëcz òknama smieje,
co w ni jò wstãpiwóm prodzi:

Ref. "Ka" - jak ne kaczczi na błotkù.
"Szë" - kléd tak piãkno wëszëti.
"Bë" - bëłno nôprzód na słodkò.
Wej, môsz "KaSzëBë" òdkrëté!
Chòc kròj a ròj móm zjachóné,
przeszłé wanożno pól swiata
Lepszé mie sã mòje stronë
Jak metropòlia bògatò! (tak bògatò...)

2. Nawetkã z Wenus turista
Nawetkã letnik marsowi
Kaszëbsczi wëbierze wiwczas
Żëcé mdze miòł luksusowé
Òb latkò sóm swiãti Pioter
Z aniołów karnã do grëpë
Tu zaplanëją ùrlopë,
Kò na Kaszëbach nòlepi!

Ref. "Ka" - jak ne kaczczi na błotkù.
"Szë" - kléd tak piãkno wëszëti.
"Bë" - bëłno nôprzód na słodkò.
Wej, môsz "KaSzëBë" òdkrëté!
Chòc kròj a ròj móm zjachóné,
przeszłé wanożno pól swiata
Lepszé mie sã mòje stronë
Jak metropòlia bògatò! (tak bògatò...)

Wielewskô Pani

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Głos 1, 2

1. Ma - tkò Bò - skò Pò - ce - sze - niô,
Czej niesz - cze - scé, bié - da, chò - rosc

Ma - tin - kò w pò - trze - bie.
cy - gną nas do ze - mi,

5

De - lë w Wie - lu Cë schró - nie - nié
Të pò - mò - żesz, dôsz nô - dze - jã

pò - bòż - ny Ka - szë - bi.
a Twój Syn cud speł - ni!

Głos 1

9

Głos 2

Ref. A - ve Ma - ri - a, Wie - lew - skò Pa - ni,

Ref. A - ve Ma - ri - a, Wie - lew - skò Pa - ni,

13

1

2

przë - jim se - rde - czné na - sze spie - wa - nié.

przë - jim se - rde - czné na - sze spie - wa - nié.

17

1

2

Pò - ce - szë lë - dzy, co wiér - ny To - bie

Pò - ce - szë lë - dzy, co wiér - ny To - bie

21

1. E7 A

1. żô - lą są w swò - ji zem - sczi ja - dło - bie.

2. żô - lą są w swò - ji zem - sczi ja - dło - bie.

25

2. em A7 D

1. w swò - ji zem - sczi ja - dło - bie.

2. w swò - ji zem - sczi ja - dło - bie.

1. Matkò Bòskò Pòceszeniô,
 Matinkò w pòtrzebie.
 Delë w Wielu Cë schrónnienié
 pòbòzny Kaszëbi.
 Czej nieszczescé, biéda, chòrosc
 cygną nas do zemi,
 Të pòmòżesz, dòsz nòdzejã
 a Twój Syn cud spèłni!

Ref. Ave Maria, Wielewskò Pani,
 przëjim serdeczné nasze spiewanié.
 Pòceszë lëdzy, co wiérny Tobie
 żółą są w swòji zemsczi jadłobie.

2. Matkò Bòskò Pòceszeniô,
 Co znòsz lëdzczé dësze,
 Ùczuj nasz głos zajisceniô,
 czej je nama lëszci.
 Pùdzemë do Ce z pielgrzimką,
 kòzdi w swòji sprawie.
 Zdżiną: kłòpòt, drągò nimòc
 Kòl Pani łaskawi.

Ref. Ave Maria, Wielewskò Pani,
 przëjim serdeczné nasze spiewanié.
 Pòceszë lëdzy, co wiérny Tobie
 żółą są w swòji zemsczi jadłobie.

Wieselé

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Chorus

1. Chto na dwie - rzę fest bù - grę - je? Chto òb wie - czór ro - bi trzôsk?

2. Chto na dwie - rzę fest bù - grę - je? Chto òb wie - czór ro - bi trzôsk?

Verse

1. Przë - szlë ré - pni - cë na wrë - je? Mò - że pò - rzą - dnié - szc chtos?

2. Przë - szlë ré - pni - cë na wrë - je? Mò - że pò - rzą - dnié - szc chtos?

1. Chto na dwiérzë fest bùgrëje?
Chto òb wieczór robi trzôsk?
Przëszlë répnice na wrëje?
Mòże pòrządniëszc chtos?

2. Družba zawitô z mùzyką,
przërcziwô dzys na bal.
Dwiérzë kòzdi niech òtmikô,
cobë nie òminął was!

3. Ju do zdënkù òsta chwila -
to przërcztowaniô czas!
Dzëcné szcôtë pòwspòminac,
pannã chmielã òbwiãzac!

4. Pitë, żartë, szpërà dzartë
na wieselim naszym mdze!
Fifë, szpòrtë, wërgle, żartë
a kapela zagraje!

Utwory trzygłosowe

Bóg mie kòchô

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Głos 1, 2, 3

G am D7 G

1. Cze - dë slë - chóm Ta - tẽ, Më - mẽ- Bóg mie kò - chô!

5

am D7 G

Czej sã pri - ma ù - czã w szkò - le- Bóg mie kò - chô!

9

G C D G

Głos 1 Bóg mie kò - chô! Bóg mie kò - chô!

Głos 2 Bóg mie kò - chô! Bóg mie kò - chô!

Głos 3 Bóg mie kò - chô! Bóg mie kò - chô!

13

em am D7 G

1 Bóg mie kò - chô! Bóg mie kò - chô!

2 Bóg mie kò - chô! Bóg mie kò - chô!

3 Bóg mie kò - chô! Bóg mie kò - chô!

1. Czedë slëchóm Tatẽ, Mëmẽ -
Bóg mie kòchô!
Czej sã prima ùczã w szkòle -
Bóg mie kòchô!

3. Czedë lorbas jem nipòcy -
Bóg mie kòchô!
Czedë sedzã w jinternece -
Bóg mie kòchô!

2. Czedë pòlnié całë zjòdóm -
Bóg mie kòchô!
Czej starëszkóm ròd pòmògóm -
Bóg mie kòchô!

4. Czedë psotã jakã zrobiã -
Bóg mie kòchô!
Kò jem Bògù na pòdobã -
Bóg mie kòchô!

Kòlãda z Czelna

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Głos 1

1. Do stô - ri wsë zac - ny ba - ro _____ wa - są - żkã

Głos 2

1. Do stô - ri wsë zac - ny ba - ro _____ wa - są - żkã

Głos 3

1. Do stô - ri wsë zac - ny ba - ro _____ wa - są - żkã

6

1

Je - zësk za - ja - chòł a slô - dë cy - gnie na

2

Je - zësk za - ja - chòł a slô - dë cy - gnie na

3

Je - zësk za - ja - chòł a slô - dë cy - gnie na

11

1

són - kach _____ je - dné - gò le - no a - niół - ka...

2

són - kach _____ je - dné - gò le - no a - niół - ka...

3

són - kach _____ je - dné - gò le - no a - niół - ka...

17

1 Ref. Glo-ri - ja, Glo - ri - ja, kò - lã - da z Czel - na! Kò-lã-da!

2 Ref. Glo-ri - ja, Glo - ri - ja, kò - lã - da z Czel - na! Kò-lã-da!

3 Ref. Glo-ri - ja, Glo - ri - ja, kò - lã - da z Czel - na! Kò-lã-da!

1. Do stôri wsë, zacny baro
wasązkã Jezësk zajachôł
a slôdë cygnie na sônkach
jednégò leno aniółka...

Ref. Glorija, Glorija,
kòlãda z Czelna!
Kò Bòga sã slëchô
przëwitac bëlno!

2. Lëdze jak òbrazë żëwé
z òknów na kùling kùkają
a kòzdi sã mòckò dzëwi,
dze òni òb noc tak gnają...

Ref. Glorija, Glorija,
kòlãda z Czelna!
Kò Bòga sã slëchô
przëwitac bëlno!

3. Wësedlë Józef z Mariją.
Przërëchlą krok na pasterkã.
Do òrganów so sôdiwô
aniół a zaczinô deptac...

Ref. Glorija, Glorija,
kòlãda z Czelna!
Kò Bòga sã slëchô
przëwitac bëlno!

Mie je teskno...

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Głos 1



1. Mie je te-skno za bóm-kã òd-pùs - to-wim, za za-bów-ka-ma w bù-dach kù-

Głos 2



1. Mie je te-skno za bóm-kã òd-pùs - to-wim, za za-bów-ka-ma w bù-dach kù-

Głos 3



1. Mie je te-skno za bóm-kã òd-pùs - to-wim, za za-bów-ka-ma w bù-dach kù-

4

1



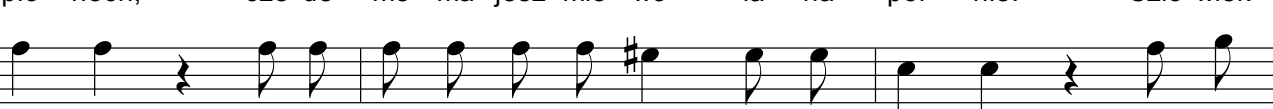
pio - nęch, cze-dę mę - ma jesz mie wò - ła na pòł - nié. Człó-wiek

2



pio - nęch, cze-dę mę - ma jesz mie wò - ła na pòł - nié. Człó-wiek

3



pio - nęch, cze-dę mę - ma jesz mie wò - ła na pòł - nié. Człó-wiek

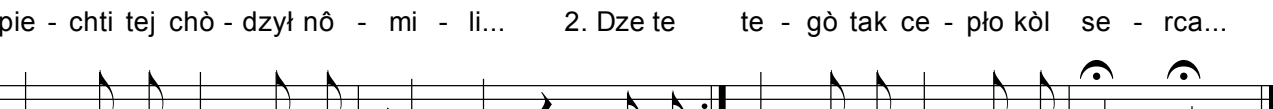
7

1, 2.



pie - chti tej chò - dzył nô - mi - li... 2. Dze te te - gò tak ce - pło kòł se - rca...

2



pie - chti tej chò - dzył nô - mi - li... 2. Dze te te - gò tak ce - pło kòł se - rca...

3



pie - chti tej chò - dzył nô - mi - li... 2. Dze te te - gò tak ce - pło kòł se - rca...

1. Mie je teskno za bómkã òdpùstowim,
za zabówkama w bùdach kùpionęch,
chedę męma jesz mie wòła na pòłnié.
Człowiek piechti tej chòdził nômilili...

2. Dze te dręszczy zaòstałë i dręsze,
czej sã mógl często z bële cze ceszęc?
Kùli psotów nawęstwòrzòł za młodu,
cobë mógl chùtkò nózka-pón zrobic...?

3. Dzysò z dõczy wëlòżają pamiãcë
zez tim stòrim z nęch lat òdjimniãcym
i sã robi cë cos mòkro pòd òkã
a do tegò tak cepło kòł serca...

Pòlka z tropą

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Sopran

Alt

Tenor
Bas

Wiôl - gô hęc. Chce sã pic chòc - bë kwas - né mlé - kò...

5

S

A

T
B

Nié w cze - lisz - kù, nié z wã - bór - ka. Chòc - le mô - té piw - kò...

9

S

A

T
B

Bù - del - kã ò - tem - knã a to zro - bi: pok!*

* onomatopeja - odgłos otwieranej butelki

13

S
Wë - pi - jã, òd - sap - nã i za - žë - jã so - bie!

A
Wë - pi - jã, òd - sap - nã i za - žë - jã so - bie!

T
B
Wë - pi - jã, òd - sap - nã i za - žë - jã so - bie!

17

S
Wë - pi - jã, òd - sap - nã i za - žë - jã so! **Fine**

A
Wë - pi - jã, òd - sap - nã i za - žë - jã so!

T
B
Wë - pi - jã, òd - sap - nã i za - žë - jã so!

21

S
He - wò je tuńc-_____ no - wô pòl - ka

A
He - wò je tuńc-_____ no - wô pòl - ka

T
B
He - wò, he - wò, he - wò, he - wò no - wô pòl - ka

27

S
z tro - pą! Spró - búj a tej _____

A
z tro - pą! Spró - búj a tej _____

T
B
z tro - pą, z tro - pą! Spró - búj, spró - búj, spró - búj, spró - búj,

33

S
mdzesz jak zgrzé - biã skô - kôł. Zmò -

A
mdzesz jak zgrzé - biã skô - kôł. Zmò -

T
B
mdzesz jak zgrzé - biã skô - kôł, skô - kôł. Zmò - kłi,

38

S
kli je Gúst- _____ ju Wa - les - ce

A
kli je Gúst- _____ ju Wa - les - ce

T
B
zmò - kłi, zmò - kłi, zmò - kłi, ju Wa - les - ce

43

S
ce - pło. To pòl - czi ritm

A
ce - pło. To pòl - czi ritm

T
B
ce - pło, ce - pło. To je pòl - czi ritm. Ritm

48

S
D.C. al Fine
spra - wił, co tak dësz - no!

A
spra - wił, co tak dësz - no!

T
B
pòl - czi spra - wił, co tak dësz - no je!

Wiôlgô hęc.
Chce sã pic
chòcbë kwasné mlékò...

Nié w czeliszku,
nié z wãbórka.
Chòcle môlé piwkò...

Bùdelkã
òtemknã
a to zrobi: pok!
Wëpijã,
òdsapnã
i zazëjã sobie!
Wëpijã,
òdsapnã
i zazëjã so!

Hewò je tuńc -
nowò pòlka z tropą!
Spróbùj a tej
mdzesz jak zgrzébiã skòkòł.
Zmòkli je Gùst -
ju Walesce cepło.
To pòlczi ritm
Sprawił, co tak dëszno!

Utwory czterogłosowe

Barnijce nas, Matkò

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Sopran

Alt

Tenor

Bas

Do Ce - bie sã mò-dli-mě, Ma - ri - jo. Do Ce - bie sã mò-dli-mě, Ma -

Do Ce - bie sã mò-dli-mě, Ma - ri - jo. Do Ce - bie sã mò-dli-mě, Ma -

Do Ce - bie sã mò-dli-mě, Ma -

Do Ce - bie sã mò-dli-mě, Ma -

4

Fine

S

A

T

B

ri - jo. Do Ce - bie sã mò-dli-mě, Ma - ri - jo. 1. Bar-nij ce nas, Ma - tkò,

ri - jo. Do Ce - bie sã mò-dli-mě, Ma - ri - jo. 1. Bar-nij-ce nas, Ma - tkò,

ri - jo. Do Ce - bie sã mò-dli-mě, Ma - ri - jo. 1. Bar-nij-ce nas, Ma - tkò,

ri - jo. Do Ce - bie sã mò-dli-mě, Ma - ri - jo. Ha - a - a - a -

8

S
czej ji - dze-mě do Ce. Za Twò-ją przë-czë - ną Bóg sã mógl ù - ro - dzëc. Do

A
czej ji - dze-mě do Ce. Za Twò-ją przë-czë - ną Bóg sã mógl ù - ro - dzëc. Do

T
8
czej ji - dze-mě do Ce. Za Twò-ją przë-czë - ną Bóg sã mógl ù - ro - dzëc.

B
a - a - a - a. Ha - a - a - a - a - a - a - a.

Do Ciebie sã mòdlimë, Marijo.

1. Barnijce nas, Matkò,
Czej jidzemë do Ce.
Za Twòją przëczënë
Bóg sã mógl ùrodzëc.

Do Ciebie sã mòdlimë, Marijo.

2. A ni miějce w zgardze,
Czej prosymë w biédze.
Do kògò bò wzdichnąc
Nóm jinégò przëdzë?

Do Ciebie sã mòdlimë, Marijo.

3. Wëbawce nas, Pani
Òd przigòdów lëchëch,
Ùcemiądzi drądzi...
Wiedno nas wësłëchòj.

Do Ciebie sã mòdlimë, Marijo.

4. Co za nama stoisz,
Niesesz pòceszenië -
Ò błogòsławionò,
Przëjim wëchwòlenië!

Do Ciebie sã mòdlimë, Marijo.

5. Przëpòmòzë, Matkò
Bëc na jedno z Sënã.
Jemù nas zabéduj,
Bë më szlë do nieba.

Do Ciebie sã mòdlimë, Marijo.

Leno Lëniô

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

§

Sopran

Ref. Le - no Lë - niô wied - no je do pò - chwô - le - niô. Nie na -

Alt

Je do pò - chwô - le - niô. Nie na -

Tenor

Ref. Le - no Lë - niô wied - no je do pò - chwô - le - niô. Nie na -

Bas

Je do pò - chwô - le - niô. Nie na -

S

lé - zesz ta - czy drë - dži w swie - ce gmi - ně. Tu po - rzą - dny a ro - bò - cy lë - dze

A

lé - zesz ta - czy drë - dži w swie - ce gmi - ně. Tu po - rzą - dny a ro - bò - cy lë - dze

T

lé - zesz ta - czy gmi - ně. Tu po - rzą - dny a ro - bò - cy lë - dze

B

lé - zesz ta - czy gmi - ně. Tu po - rzą - dny lë - dze

6

S
 zê - ją. Czas w tēch stro-nach chùt-kò a nô - mi - li zmi - nie! Le-no

A
 zê - ją. Czas w tēch stro-nach chùt-kò a nô - mi - li zmi - nie!

T
 zê - ją. Czas w tēch stro-nach chùt-kò a nô - mi - li zmi - nie! Le-no

B
 zê - ją. Czas w tēch stro - nach chùt - kò zmi - nie!

1.

9

S
 stro-nach chùt-kò a nô-mi-li zmi - nie! 1. Ksądz Ba - zy - li do Cě za-żęc z tô-ba -

A
 chùt - kò a nô-mi-li zmi - nie! 1. Ksądz Ba - zy - li do Cě za-żęc z tô-ba -

T
 chùt - kò, czas ten zmi - nie! 1. Ksądz Ba - zy - li do Cě za-żęc z tô-ba -

B
 chùt - kò, czas ten zmi - nie! 1. Ksądz Ba - zy - li do Cě za-żęc z tô-ba -

2.

Fine

12

S
cze - rě. Do-bré dĕ - chĕ pò - pro - wa - dza òd wsĕ do wsĕ. Z fe-lie -

A
cze - rě. Do-bré dĕ - chĕ pò - pro - wa - dza òd wsĕ do wsĕ. Z fe-lie -

T
8
cze - rě. Do-bré dĕ - chĕ pò - pro - wa - dza òd wsĕ do wsĕ. Z fe-lie -

B
cze - rě. Do - bré dĕ - chĕ pò - pro - wa - dza òd wsĕ do wsĕ. Z fe - lie -

15

S
tó - nów Gù - czów Ma - cka sã ù - smie - jesz. Jak wĕ -

A
tó - nów Gù - czów Ma - cka sã ù - smie - jesz. Jak wĕ -

T
8
tó - nów Gù - czów Ma - cka sã ù - smie - jesz. Jak wĕ -

B
tó - nów Gù - czów Ma - cka sã ù - smie - jesz. Jak wĕ -

D.S. al Fine

17

S
szë - wac, wnetk sã do - wiész wszë - ter - nô - stkò... Le - no

A
szë - wac, wnetk sã do - wiész wszë - ter - nô - stkò...

T
8
szë - wac, wnetk sã do - wiész wszë - ter - nô - stkò... Le - no

B
szë - wac, wnetk sã do - wiész wszë - ter - nô - stkò...

Ref. Leno Lëniô wiedno je do pòchwôleniô.
Nie nalézesz taczì drëdżi w swiece gminë.
Tu porządny a robòcy lëdze żëją.
Czas w tëch stronach chùtkò a nômili zminie!

1. Ksądz Bazyli do Cë zażëc z tòbaczerë.
Dobrë dëchë pòprowadzą òd wsë do wsë.
Z felietónów Gùczów Macka sã ùsmiejesz.
Jak wëszëwac, wnetk sã dowiész wszëternòstkò...

Ref. Leno Lëniô wiedno je do pòchwôleniô.
Nie nalézesz taczì drëdżi w swiece gminë.
Tu porządny a robòcy lëdze żëją.
Czas w tëch stronach chùtkò a nômili zminie!

2. Na Kaszëbach kòżdi gòsc je gòscã miłim.
Ròczą w chëcz a ròd ùgòscã tim, co mają.
Kò Kaszëba nigdë w żëcym nie je biédny.
Czej zafelò, za wespółòżką nie wzerają...

Ref. Leno Lëniô wiedno je do pòchwôleniô.
Nie nalézesz taczì drëdżi w swiece gminë.
Tu porządny a robòcy lëdze żëją.
Czas w tëch stronach chùtkò a nômili zminie!

Litaniô do Matczy Bòsczi Kaszëbsczi

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Sopran

1. Ma - tkò Bò - skò Ka - szë - bskò, co Së - na lëdz - twù da - ła -
 Të w nie - szcze - scym nas bar - nisz, przed pie - kła ò - gnia skra - ma -
 I do - zé - rôsz w dnia gòń - bie. Przed zli - ma chrô - nisz sna - ma -
 Bò - ga Òj - ca cos rã - kã, kò - rzą - cą òb - ła - ska - wia -

Alt

1. Ma - tkò Bò - skò Ka - szë - bskò, co Së - na lëdz - twù da - ła -
 Të w nie - szcze - scym nas bar - nisz, przed pie - kła ò - gnia skra - ma -
 I do - zé - rôsz w dnia gòń - bie. Przed zli - ma chrô - nisz sna - ma -
 Bò - ga Òj - ca cos rã - kã, kò - rzą - cą òb - ła - ska - wia -

Sopran

5. bądz wie - dno z na - ma! z na - ma!

Alt

5. bądz wie - dno z na - ma! z na - ma!

Tenor

8. bądz - z na - ma! ma!

Bas

5. bądz z na - ma! ma!

1. Matkò Bòskò Kaszëbskò, co Sëna lëdztwù dała -
 bądz wiedno z nama!
 Të w nieszczescym nas barnisz, przed piekła ògnia skrama -
 bądz wiedno z nama!
 I dozérôsz w dnia gòńbie. Przed złima chrónisz snama -
 bądz wiedno z nama!
 Bòga Òjca cos rãkã, kòrzącą òbłaskawia -
 bądz wiedno z nama!

Matkò Bòskò Kaszëbskò, bądz wiedno z nama!

9

S Ma - tkò Bò - skò Ka - szë - bskò, bądź wie - dno z na - ma!

A Ma - tkò Bò - skò Ka - szë - bskò, bądź wie - dno z na - ma!

T 8 Ma - tkò Bò - skò Ka - szë - bskò, bądź wie - dno z na - ma!

B Ma - tkò Bò - skò Ka - szë - bskò, bądź wie - dno z na - ma!

2. Matkò Bòskò Kaszëbskò, co ród na prosbë slëchòsz –
 zesłac chcej pòkój!
 Czej niezgara z òchëbą złé dobroc dëszë lëszą -
 zesłac chcej pòkój!
 Ga procëmno se stają niedrësze zdrzãcë dzëkò -
 zesłac chcej pòkój!
 Nipòcéùsz zòs zbrojił, tatùk rozgòrzony nëkò -
 zesłac chcej pòkój!

Matkò Bòskò Kaszëbskò, zesłac chcej pòkój!

3. Matkò Bòskò Kaszëbskò, jak nie jidze dac radë -
 nóm przëpòmagòj!
 Czòrné mëslë sã cëniã na lëdzczi rozëm kładã -
 nóm przëpòmagòj!
 Gnãbi chëra, chòc dochtòr skòpicã léków zadòł -
 nóm przëpòmagòj!
 Dëtk òstatny rabùsznik przed pierszim prawie zabròł -
 nóm przëpòmagòj!

Matkò Bòskò Kaszëbskò, nóm przëpòmagòj!

4. Matkò Bòskò Kaszëbskò, miec w nagli ùcemiãdze -
 cos na dorãdzym...
 Tëlkò mądrosćë, zëbë nie mùszòł drëdzim skamzëc -
 tedë dobãdze...
 Wiãcy bëc nizlë miec i dac jinym, co jes w sztãdze -
 chòcò to drãdzé...
 Kòchac swiat, ptòcha, kwiat, i nômiészë zdebło lãdzé -
 jakòs to bãdze...

Matkò Bòskò Kaszëbskò, jakòs to bãdze...

Serce Jezësowé

Muzyka i słowa: Tomasz Fopke

Sopran

1. Pón nasz pò swie-ce wa - no - żił z cě-dǎ. Wdzǎ-czny Mù lě-dze

Alt

wa - no - żił z cě-dǎ. Wdzǎ-czny Mù lě-dze

Tenor

Wdzǎ-czny Mù lě-dze

Bas

7

S

chwô-lě - lě Bò - ga. Wdzǎ-czny Mù lě-dze chwô-lě - lě Bò - ga.

A

chwô-lě - lě Bò - ga. Wdzǎ-czny Mù lě-dze chwô-lě - lě Bò - ga.

T

chwô-lě - lě Bò - ga. Wdzǎ-czny Mù lě-dze chwô-lě - lě Bò - ga.

B

chwô-lě - lě Bò - ga. Wdzǎ-czny Mù lě-dze chwô-lě - lě Bò - ga.

13

S
Ref. Se - rce Je - zē - so - wé. W nim zdrój łąs - czy Bò - zi. Tak do - bré dlô

A
Ref. Se - rce Je - zē - so - wé. W nim zdrój łąs - czy Bò - zi. Tak do - bré dlô

T
8
Ref. Se - rce Je - zē - so - wé. W nim zdrój łąs - czy Bò - zi. Tak do - bré dlô

B
Ref. Se - rce Je - zē - so - wé. W nim zdrój łąs - czy Bò - zi. Tak do - bré dlô

18

S
swia - ta, chòc je pé - kã prze - bił. Chòc we krwi ù - to - pił- ò - no bi - ło

A
swia - ta, chòc je pé - kã prze - bił. Chòc we krwi ù - to - pił- ò - no bi - ło

T
8
swia - ta, chòc je pé - kã prze - bił. Chòc we krwi ù - to - pił- ò - no bi - ło

B
swia - ta, chòc je pé - kã prze - bił. Chòc we krwi ù - to - pił- ò - no bi - ło

24

S
żecz - no. Se - rce Je - zę - so - wé we mie czę - ją wied - no...

A
żecz - no. Se - rce Je - zę - so - wé we mie czę - ją wied - no...

T
8
żecz - no. Se - rce Je - zę - so - wé, se - rce, we mie czę - ją wied - no...

B
żecz - no. Se - rce Je - zę - so - wé, se - rce, we mie czę - ją wied - no...

1. Pón nasz pò swiece
wanoził z cędã.
Wdzãczny Mù lędze
chwólëlë Bòga.
Wdzãczny Mù lędze
chwólëlë Bòga.

Ref. Serce Jezësowé.
W nim zdroj łasczi Bòzi.
Tak dobré dlô swiata,
chòc je pékã przebił.
Chòc we krwi ùtopił -
òno biło żeczno.
Serce Jezësowé
we mie częją wiedno...

2. Jezës je widã
w cemnoscë, dôce.
Z Nim dzyrskò jidã
przez procëmnoścë.
Z Nim dzyrskò jidã
przez procëmnoścë.

Ref. Serce Jezësowé.
W nim zdroj łasczi Bòzi.
Tak dobré dlô swiata,
chòc je pékã przebił.
Chòc we krwi ùtopił -
òno biło żeczno.
Serce Jezësowé
we mie częją wiedno...

